

Licencia, concesión de una

En acuicultura: restricción del derecho a operar una instalación de acuicultura sólo a aquellas personas poseedoras de licencias para ese propósito.

許可

用于水产养殖：对那些获得了用于水产养殖目的的许可证的人经营一个水产养殖设施权力的限制。

ترخيص

للاستزراع المائي: قَصْر حق إدارة [وحدة الاستزراع المائي] على الأفراد الذين يحصلون على رخصة لهذا الغرض.

1430

Life cycle

The sequence of stages from the zygote to the death of an individual.

Cycle vital

La séquence des stades du développement d'un individu, depuis le stade zygote jusqu'à la mort.

Ciclo de vida

La secuencia de estados desde el cigoto hasta la muerte de un individuo.

生命周期

一个个体从受精卵到死亡的阶段顺序。

دورة حياة

المراحل المتعاقبة في حياة الكائن بدءاً من الجنين وحتى الوفاة.

1431

Life history

Those significant features (such as strategies of survival and reproduction) present in an organism's life cycle.

Caractéristiques biologiques

Les particularités significatives du cycle vital d'un organisme, comme par exemple les stratégies de survie et de reproduction.

Historia de vida

Aquellas características significativas (como estrategias de sobrevivencia y reproducción) presentes en el ciclo de vida de un organismo.

生活史

一个生物生命周期中出现的那些重要特征如生存策略和繁殖。

تاريخ الحياة

هو هذه المظاهر الجوهرية الموجودة في دورة حياة الكائن (مثل أنماط الإعاشة والتناسل).

1432

Life, useful-

The expected number of years an item will be used in the business. It may be the age at which the item will be completely worn out if the manager expects to own it that long, or it may be a shorter period if it will be sold before then.

Durée de vie utile

Nombre d'années pendant lesquelles l'on espère pouvoir utiliser une infrastructure ou un équipement dans l'entreprise. Ceci peut coïncider avec l'âge auquel cet objet sera complètement usé si le manager s'attend à le garder aussi longtemps, ou ce peut être une période plus courte si l'objet sera vendu plus tôt.

Vida útil

Número de años durante los cuales se espera que un artículo sea usado en un negocio. Puede

ser la edad a la cual el artículo se ha consumido completamente si el administrador espera utilizarlo durante todo ese tiempo, o puede ser un período más corto si se va a vender antes de ese momento.

寿命，有用的-

任何物品在经营中使用的期望年数。它可能是该物品被完全用坏的年限，如果管理者希望在这么长的时间内拥有该物品，如果该物品在完全被使用坏之前被出售的话，就可能是相对较短的时间。

عمر افتراضي

عدد السنوات المتوقعة التي سوف تُستخدم فيها السلعة أو المادة. وقد تكون هذه الفترة هي العمر الذي تُستهلك عنده هذه السلعة تماماً، إذا توقع المدير استمرار تملكها طوال هذه الفترة، وقد تكون فترة أقصر إذا كانت السلعة سوف تُباع قبل ذلك.

1433

Lime

Generally used to refer to any material used for raising water pH or bottom substrate pH and alkalinity in fish culture or raising soil pH in agriculture.

Chaux

Terme généralement utilisé pour toute matière employée pour augmenter le pH et l'alcalinité de l'eau ou du fond d'un étang en pisciculture ou pour augmenter le pH du sol en agriculture.

Cal

Generalmente usado para referirse a cualquier material utilizado para subir el pH o la alcalinidad del fondo de una instalación para el cultivo de peces o para subir el pH del suelo en agricultura.

石灰

通常指用于在鱼类养殖中提高[水或底质的]pH和碱度或在农业中提高土壤pH的任何物质。

جير

... يستخدم عادة للدلالة على أية مادة مستخدمة لرفع درجة الأس الهيدروجيني pH والقلوية في [الماء أو] القاع في مزارع الأسماك أو لرفع الـ pH في التربة الزراعية.

1434

Lime, hydrated-

Calcium hydroxide Ca(OH)₂, a liming material occasionally used in fish culture obtained by adding water to quicklime.

Chaux hydratée

Hydroxyde de calcium Ca(OH)₂, un matériau de chaulage occasionnellement utilisé en élevage aquacole obtenu en ajoutant de l'eau à de la chaux vive.

Cal hidratada

Hidróxido de Calcio Ca(OH)₂, un material alcalinizante usado en el cultivo de peces obtenido añadiendo agua a la cal viva.

石灰，水合的-

氢氧化钙Ca(OH)₂，有时用于鱼类养殖之中的通过向生石灰中加水获得的石灰处理材料。

جير مطفئ

هيدروكسيد الكالسيوم [Ca(OH)₂]، مادة جيرية تستخدم أحياناً في تربية الأسماك [يتم الحصول عليه بإضافة الماء إلى الجير الحي]

1435

Lime, quick-

Calcium oxide CaO, the most efficient liming material.

Chaux vive

Oxyde de calcium CaO, le matériau de chaulage le plus efficace.

Cal viva

Oxido de calcio CaO, el material más eficiente para alcalinizar.

石灰，生的-

氧化钙，最有效的石灰处理材料。

جير حي

أكسيد الكالسيوم (CaO)، ويعتبر أكثر المواد كفاءة في التجبير.

1436

Limestone

A sedimentary rock consisting essentially of calcium carbonate. In aquaculture often applied to maintain the buffer capacity of the water.

Calcaire

Roche sédimentaire constituée essentiellement de calcite (carbonate de calcium). En aquaculture, souvent employée pour maintenir la capacité tampon de l'eau.

Piedra caliza

Una roca sedimentaria compuesta esencialmente de carbonato de calcio. En acuicultura muchas veces usada para mantener la capacidad de buffer del agua.

石灰石

主要由碳酸钙组成的一种沉积岩。常常在水产养殖中被用于维持水体的缓冲能力。

حجر جيرى

صخر رسوبي يتكون أساساً من كربونات الكالسيوم. ويستخدم غالباً في الاستزراع المائي كمادة منظمة للأس الهيدروجيني بالماء.

1437

Liming

Applying neutralizing agents, such as limestone, basic slag, hydrated lime, or quick lime, to soil or water for the purpose of increasing its basicity (pH and alkalinity).

Chaulage

Application de matières neutralisatrices, telles que calcaire, scories de déphosphoration, chaux hydratée ou chaux vive, au sol ou à l'eau dans le but d'en augmenter le pH et l'alcalinité.

Alcalinizar

Aplicar agentes neutralizantes como piedra caliza, escoria básica, cal hidratada, o cal viva, al suelo o agua con el propósito de aumentar su basicidad, pH y alcalinidad.

石灰处理

出于增加其碱性度 (pH和碱度) 的目的，向土壤或水中施用中和剂，例如石灰石、碱性矿渣、熟石灰或生石灰。

تجبير

إضافة مادة معادلة للماء أو التربة، مثل الحجر الجيري، خبث المعادن القلوي، الجير المطفا أو الجير الحي، بهدف زيادة درجة القاعدية [أي زيادة الـ pH والقلوية].

1438

Limnology

The study of lakes, ponds and other standing freshwater, and associated biota.

Limnologie

L'étude des lacs, étangs et autres plans d'eau douce stagnante et de leurs associations biotiques.

Limnología

El estudio de los lagos, estanques y otras aguas dulces estancadas y de la biota asociada.

湖沼学

研究湖泊、池塘和其它停滞淡水水体及相关的生物区系的科学。

علم خواص مياه عذبة ليمنولوجيا

دراسة خواص المياه العذبة في البحيرات، البرك، والمياه العذبة الأخرى الساكنة والكائنات المرتبطة بها.

1439

Line of measurement

In topography: a line always plotted on the ground with markers, either as one straight line or as several connected straight lines.

Ligne de mesure

En topographie: ligne clairement marquée sur place au moyen de repères, soit comme une seule ligne droite, soit comme plusieurs lignes droites reliées entre elles.

Línea de medición

En topografía: línea graficada en el suelo con marcas, ya sea como una sola línea recta o como varias líneas rectas conectadas.

測量线

地形学中：总是以标志物在地面上绘出的一条线路，或者是一条直线，或者是若干条相连的直线。

خط قياس

في الطبوغرافيا: خط يُرسم على الأرض بعلامات، إما كخط مستقيم واحد أو كخطوط عديدة متصلة معا لتكون خطاً مستقيماً واحداً.

1440

Line of sight

In topography: an imaginary line that begins at the eye of the surveyor and runs towards a fixed point of reference marked either by a ranging pole or a levelling staff; it is always a straight line, either horizontal or oblique.

Ligne de visée

En topographie: ligne imaginaire partant de l'œil de l'observateur et dirigée vers un point de référence fixe et marqué soit par un jalon, soit par une mire. Il s'agit toujours d'une ligne droite horizontale ou oblique.

Línea de mira

En topografía: una línea imaginaria que parte del ojo del observador y que va hacia un punto fijo de referencia marcado ya sea por una estaca graduada o un instrumento de nivelación; siempre es una línea recta, ya sea horizontal u oblicua.

视线

地形学中：一根想象的从测量者的眼睛开始至一个由安置的杆子或水准标尺标记的参照点的直线；它始终是一条直线，无论它是水平还是倾斜的。

خط رؤية

في الطبوغرافيا، خط وهمي يبدأ عند عين المساح ويمتد باتجاه نقطة مرجعية ثابتة تحدد بقائم المدى أو عصا تحديد المستوى، وهو دائماً خط مستقيم سواء كان أفقياً أو مائلاً.

1441

Line-pair

In remote sensing: a pair of light and dark bars of equal sizes. The number of these pairs of bars per unit of distance is used to express the resolution of images.

Paire de lignes

En télédétection: paire de barres claires et foncées de dimensions égales. Le nombre de ces paires de barres par unité de distance sert à exprimer le pouvoir de résolution des systèmes d'imagerie.

Línea par

En sensores remotos: un par de barras una de luz y otra oscura de igual tamaño. El número de estos pares de barras por unidad de distancia se utiliza para expresar la resolución de los imágenes.

线对

遥感中：大小相同的一对亮黑条纹。单位距离内这种条纹对的数量用于表示图像的分辨率。

زوج خطي

في الاستشعار عن بُعد: زوج من الشرائط أو العوارض المعتمة والمضيئة متساوية الحجم.

1442

Liner

A material, such as polythene sheeting, applied to the earth or sand surface of a pond to retain water and prevent seepage.

Revêtement

Matériau, tel qu'une membrane de polythène, placé sur les surfaces en terre ou sable d'un étang pour retenir l'eau et empêcher les infiltrations.

Revestimiento

Un material, como una sábana de polietileno, aplicada sobre la tierra o superficie de arena de una piscina para retener el agua y prevenir la filtración.

铺垫

一种象聚乙烯膜这样的、用于池塘泥土或沙土表面以保水和防止渗漏的材料。

مُبْطِن

مادة مثل أنسجة البوليثين (البلاستيك) توضع على السطح الطيني أو الرملي للحوض بهدف احتجاز الماء ومنع تسربه.

1443

Lipid

One of the three classes of energy-containing foodstuffs; lipids are portions of plant or animal tissues that are soluble in non-polar solvents (e.g. ether, benzene and chloroform).

Lipide

Une des trois classes d'aliments riches en énergie; les lipides sont solubles dans les solvants non-polaires (benzène, chloroforme, éther par exemple).

Lípido

Uno de las tres clases de alimentos que contienen energía; los lípidos son parte de los tejidos de plantas y animales que son solubles en solventes no-polares (ejemplo, éter, benceno y cloroformo).

脂肪

三类含有能量的食物之一；脂肪是植物和动物组织中可溶于非极性溶剂如醚苯和氯仿的部分。

دهن

واحد من المجموعات الغذائية الثلاث (البروتين، الكربوهيدرات، الدهون) وتحتوي على الطاقة. وتدخل الدهون في تركيب الأنسجة النباتية والحيوانية، التي تذوب في المذيبات العضوية (مثل البنزين والكلوروفورم).

1444

Liquefaction

Conversion of a tissue into a semi-solid or fluid

mass due to necrosis.

Liquéfaction

Transformation d'un tissu en une masse semi-solide ou fluide due à une nécrose.

Licuefacción

Transformación de un tejido en una masa semi-sólida o fluída, debido a una necrosis.

液化

由于坏疽引起的组织向半固体或液体物质的转变。

تسيل

تحول الأنسجة الى مادة شبه صلبة أو الى كتلة من السوائل نتيجة للموت النسيجي.

1445

Liquidity

Obtained from the balance sheet, it measures the ability to generate cash needed to meet cash obligations without seriously disrupting the production activities of the business. In general, availability of funds to meet claims.

Liquidité

Obtenu du bilan, cette valeur mesure la capacité de générer le cash nécessaire pour faire face aux obligations à payer comptant, sans perturber sérieusement les activités de l'entreprise. En général, disponibilité de fonds permettant de faire face aux dettes.

Liquidez

Obtenida de la hoja de balance, mide la habilidad de generar el efectivo necesario para cumplir con las obligaciones de caja sin afectar seriamente las actividades de producción del negocio. En términos generales, es la disponibilidad de fondos para satisfacer las demandas.

资产折现力

可从资产负债表中获得，它衡量了在不严重干扰生意的生产活动的情况下产生满足现金债务所需的现金的能力。一般而言，为满足（外部权利）要求的资金的可用性。

سيولة

يتم استخراجها من كشف الموازنة. وتقيس السيولة القدرة على توفير النقد اللازم للوفاء بالالتزامات النقدية دون حدوث تأثير سلبي حاد في الأنشطة الإنتاجية داخل العمل. وهي بوجه عام توفر التمويل لسداد الالتزامات.

1446

Littoral (zone)

The shoreward shallow water region of a waterbody (lake, sea) with light penetration to the bottom. Typically occupied by rooted plants.

Zone littorale

Zone d'eau peu profonde d'un plan d'eau (e.g. lac, mer), limité par les berges/côtes, où la lumière solaire pénètre jusqu'au fond. Typiquement occupée par des plantes aquatiques enracinées.

Litoral (zona)

La parte del agua poco profunda mas cercana a la costa (lago, mar) en la que la luz penetra hasta el fondo. Tipicamente ocupada por plantas con raíz.

沿岸(带)

一个水体(海洋，湖泊)中光线能穿透到底部的向岸浅水区域。通常被有根(沉水)植物所占据。

مياه ساحلية

الجزء الضحل من الماء [من جهة الشاطئ] لمستطح مائي ما (بحيرة، بحر) الذي يخترقه الضوء حتى القاع الذي غالباً ما تنمو عليه النباتات ذوات الجذور.

1447

Live car (a)

Any kind of vehicle used for transport of live fish.

Véhicule-vivier

Tout type de véhicule utilisé pour le transport de poissons vivants.

Transporte vivo

Cualquier tipo de vehículo usado para el transporte de peces vivos.

活鱼车(a)

任何用于运输活鱼的车辆。

سيارة نقل أسماك حية (i)

أي نوع من السيارات التي تستخدم لنقل الأسماك الحية.

1448

Live car (b)

Technique developed in Arkansas, USA, for the partial harvesting of catfish ponds larger than 8 ha. A floating fish-holding bag ("sock") is attached in the middle of the chute formed by a seine net. As the fish are crowded they swim into the live car. Each live car holds about five tonnes of fish. When a live car is filled, it is detached from the seine and an empty one attached.

Poche vivier

Technique développée en Arkansas, EUA, pour des récoltes partielles de poissons-chat en étangs de plus de 8 ha. Poche flottante destinée à stocker le poisson, attachée au milieu d'une senne. Au fur et à mesure que les poissons sont rassemblés, ils nagent dans cette poche. Chaque poche-vivier peut contenir environ cinq tonnes de poisson. Lorsqu'elle est remplie, elle est détachée de la senne et remplacée par une poche vide.

Bolsa

Técnica desarrollada en Arkansas, EEUU, para la cosecha parcial de estanques mayores de 8 ha donde se cultivan bagres. Un bolsón flotante (red de carga) al que van a parar los peces, se amarra a la bolsa de una red de tiro. Al verse amontonados los peces nadan hacia adentro del bolsón. Cada transporte vivo contiene alrededor de 5 toneladas de peces. Cuando una red de carga se llena, se separa de la red y se amarra otra vacía.

活鱼箱(b)

在美国阿肯色州形成的一种技术，用于在大于8公顷的池塘中部分地捕捞鲶鱼。用于容纳鱼类的浮动网袋（袜）

حقيبة أسماك حية (ب)

كيس طاف يستخدم لاحتجاز الأسماك له فتحة في منتصفه تتصل بمنزلق (منحدر) شبكة جرف. وعندما تزدحم الأسماك في الشبكة فإنها تسبح إلى داخل الكيس. ويمكن لهذا الكيس أن يستوعب حوالي 5 طن من الأسماك، وعند امتلائه يتم فكّه من شبكة الجرف ثم تركيب كيس آخر مكانه. [وقد تم تطوير هذه الوسيلة في ولاية أركنساس بالولايات المتحدة الأمريكية بهدف الحصاد الجزئي للسماك القطي (القرموط ؟ السلور) من الأحواض التي تبلغ مساحتها أكثر من ثمانية هكتارات].

1449

Livelihood adaptation

The dynamic process of changes to livelihoods, which either enhance existing security and wealth or try to reduce vulnerability and poverty.

Adaptation des moyens d'existence

Processus dynamique de changement des moyens d'existence qui soit améliore la sécurité et la richesse existantes, soit essaye de réduire la vulnérabilité et la pauvreté.

Medios de vida, adaptación a los

Proceso dinámico de cambios para mejorar los medios de vida, aumentando la seguridad existente y la riqueza o tratando de reducir la vulnerabilidad y la pobreza.

生计适应

生计变化的动态过程，它或者增加现有的安全性和财富，或者试图降低其脆弱性和贫困。

تكيف معيشي

عملية تغيير ديناميكية ومستمرة في سبل المعيشة إما لزيادة وتدعيم الأمن والثروة الحالية أو للإقلال من الفقر أو التعرض له.

1450

Livelihood diversification, rural-

Defined as the process by which rural households construct an increasingly diverse portfolio of activities and assets in order to survive and to improve their standards of living.

Adaptation rurale des moyens d'existence

Processus par lequel des ménages ruraux créent un portfolio d'activités et d'avoirs de plus en plus diversifié afin de survivre et d'améliorer leurs standards de vie.

Medios de vida rurales, diversificación de

Definido como el proceso por el cual hogares rurales construyen un portafolio creciente de actividades y bienes con el objeto de sobrevivir y mejorar sus estándares de vida.

生计多样化，农村的-

定义为农村家庭为了生存和改善生活水平而构建一个日益多样化的活动和资产组合的过程。

تنوع سبل معيشة ريفية

هي العملية التي تكون من خلالها الأسر الريفية قادرة على تنوع أنشطتها وأصولها بشكل متزايد، بهدف البقاء وتحسين مستوى المعيشة.

1451

Livelihood security

Refers to secure rights, physical safety and reliable access to resources, food and cash to meet basic needs and to support well-being. Livelihood security is basic to well-being.

Sécurité des moyens d'existence

Réfère aux droits assurés, à la sécurité physique et à l'accès fiable à la nourriture, à des revenus et aux ressources, afin de pouvoir faire face aux besoins essentiels et assurer le bien-être. Cette sécurité est à la base du bien-être.

Medios de vida, seguridad de

Se refiere a los derechos de protección, seguridad física y el acceso confiable a los recursos, comida y efectivo para lograr las necesidades básicas y apoyar el bienestar. La seguridad de los medios de vida es básica para el bienestar.

生计安全性

指确保对资源、食物、资金的权力、物质安全和可靠的获得途径，以满足基本需要和维持福利。生计安全性对于康乐是基本的。

أمن معيشي

يدل على ضمان الحقوق، والأمن المادي، والوصول المضمون للموارد، الغذاء والنقد لسد الاحتياجات الأساسية وتدعيم رفاهية البشر. ويعتبر الأمن المعيشي أمراً أساسياً لتحقيق الرفاهية.

1452

Livelihood strategy (ies)-

A livelihood strategy is composed of activities that generate the means of household survival.

Stratégie(s) de moyens d'existence

Elle se compose des activités qui génèrent les moyens permettant au ménage de survivre.

Medios de vida, estrategia de

Una estrategia de medios de vida consiste en una serie de actividades que generan los medios de sobrevivencia de una unidad familiar.

生计策略

生计策略由产生家庭生存手段的活动组成。

استراتيجية معيشة

تتشكل استراتيجية المعيشة من الأنشطة التي تحقق وسائل الإعاشة والبقاء للأسرة.

1453

Livelihood(s)

A livelihood comprises the assets (natural, physical, human, financial and social capitals), the activities, and the access to these assets and activities (mediated by institutions and social relations) that together determine the living gained by the individual or household.

Moyen(s) d'existence

Un moyen d'existence comprend les avoirs (capital naturel, physique, humain, financier et social), les activités et l'accès à celles-ci (par les institutions et les relations sociales), qui ensemble déterminent la qualité de vie qu'un individu ou un ménage peut s'offrir.

Medios de vida

Los medios de vida incluyen los bienes (activos naturales, físicos, humanos, financieros y sociales), las actividades y el acceso a estas actividades (por intermedio de las instituciones y relaciones sociales) que en conjunto determinan la calidad de vida lograda por un individuo o una unidad familiar.

生计

生计由资产自然的、物质的、人类的、金融的和社会资本、活动和获得这些资产或进入这些活动的途径由制度和社会关系调停的构成，所有这些决定了个体或家庭的生活所得。

أمان معيشي

يدل على ضمان الحقوق، الأمان المادي، والوصول المضمون للموارد لهذه الأنشطة، الغذاء والنقد لسد الاحتياجات الأساسية وتدعيم رفاهية البشر. ويعتبر الأمن المعيشي أمراً أساسياً لتحقيق الرفاهية.

1454

Livelihood(s), sustainable-

A livelihood is sustainable when it can cope with, and recover from, stresses and shocks and maintain or enhance its capabilities and assets both now and in the future, whilst not undermining the natural resource base.

Moyen(s) d'existence durable(s)

Un moyen d'existence est durable lorsqu'il peut faire face à des pressions et à des chocs et s'en remettre tout en maintenant ou en améliorant, aujourd'hui et demain, ses capacités et ses avoirs, sans toutefois amoindrir la réserve de ressources naturelles.

Medios de vida sostenibles

Los medios de vida son sostenibles cuando permiten hacer frente a contratiempos e infortunios y recuperarse de ellos, manteniendo y aumentando las capacidades y los bienes inmediatos y futuros, sin socavar la base de los recursos naturales.

生计，可持续的-

如果一种生计能够应对压力和打击并从中恢复，能够在不破坏自然资源基础的前提下，在当前和将来维持和增加其能力和资产，这种生计则是可持续的。

معيشة مستدامة

تكون المعيشة مستدامة إذا استطاعت أن تتغلب على وتنهض من، الضغوط والصددمات وأن تحافظ على أو تزيد من قدراتها وأصولها حاضراً ومستقبلاً، دون إتلاف قاعدة الموارد الطبيعية.

1455

Loading rate

(a) The rate at which organic matter is introduced to an aquatic system.
(b) For fish transport: the number (per litre of water) or weight (g/litre water) of fish that can be safely transported in a certain container under a specific set of conditions (especially fish size, water temperature and transport duration).

Taux de charge

(a) Taux auquel de la matière organique est introduite dans un système aquatique.
(b) Pour le transport de poissons: nombre (par litre d'eau) ou poids (g/litre d'eau) de poissons susceptibles d'être transportés en toute sécurité dans un conteneur donné et dans des conditions déterminées (en particulier, taille des poissons, température de l'eau et durée de transport).

Tasa de carga

(a) La tasa a la cual se introduce materia orgánica a un sistema acuático.
(b) Para el transporte de peces: el número (por litro de agua) o peso (g/litro de agua) de peces que pueden ser transportados en forma segura en un cierto contenedor bajo un cierto número de condiciones (especialmente tamaño del pez, temperatura del agua y duración del transporte).

承载率

(a) 有机物质被引入到一个水生系统中的比率。用于鱼类运输：在特定的条件下特别是鱼类规格、水温 and 运输时间，能够用一定的容器安全运输的鱼的数目每升水或重量克升水。

معدل تحميل

(a) معدل إضافة المادة العضوية إلى نظام بيئي مائي.
(b) لنقل الأسماك الحية: عدد الأسماك (لكل لتر من الماء) أو وزن الأسماك (بالجرام لكل لتر من الماء) التي يمكن نقلها بأمان داخل حاوية معينة وتحت مجموعة من الظروف المحددة (خاصة حجم الأسماك، درجة حرارة الماء وطول فترة النقل).

1456

Loan, amortized-

A loan, which has periodic interest and principal payments. There are two types, the equal principal payment and the equal total payment.

Investissement amorti

Prêt pour lequel des intérêts et une partie du capital doivent être périodiquement payés. Il en existe deux types: celui à paiement de capital égal et celui à paiement total égal.

Préstamo amortizable

Un préstamo que tiene pagos de intereses periódicos y del capital. Hay dos tipos, el pago equivalente al capital y el pago equivalente al total.

贷款，分期偿还的-

需要定期支付利息和本金的贷款。有两种类型：本金等额支付和总额相同支付。

قرض محسوب بقيمة حالية

القرض ذو الفائدة الزمنية والأقساط الأساسية. وهناك نوعان هما: الأقساط الأساسية المتساوية والأقساط الكلية المتساوية.

1457

Loan, fixed-rate-

A loan, which has an interest rate that remains the same for the entire borrowing period.

Prêt à taux fixe

Prêt pour lequel le taux d'intérêt reste le même pour tout la durée de l'emprunt.

Préstamo a tasa fija

Préstamo que tiene una tasa de interés que permanece idéntica durante el período completo del préstamo.

贷款，固定利率-

在整个借贷期内，利率保持相同的贷款。

قرض ذو فائدة ثابتة

القرض الذي تظل الفائدة عليه ثابتة طول فترة الاقتراض.

1458

Loan, intermediate-term-

When the length of the loan is over one year but less than 10 years. Some payment may be due each year, but the borrower has several years to complete repaying the loan. These loans are often used to provide money for the purchase of machinery and some buildings.

Prêt de durée moyenne

Lorsque la durée du prêt est de plus d'un an mais moins de dix ans. Un paiement peut être dû chaque année, mais l'emprunteur a plusieurs années pour rembourser totalement le prêt. Ce type de prêt est souvent utilisé pour l'achat de machines et de certains bâtiments.

Préstamo a plazo intermedio

Cuando la longitud del préstamo es superior a 1 año pero inferior a 10 años. Algunos pagos pueden vencer anualmente, pero los prestatarios disponen de varios años para completar el pago del préstamo.

贷款，中期-

贷款期限在年至年之间的贷款。每年都可能有的到期的支付，但借贷者有数年的时间用于完成贷款的偿还。这种贷款常常用于为购买机械和某些建筑提供现金。

قرض متوسط الأجل

القرض الذي تكون مدته أكثر من عام وأقل من عشرة أعوام. وقد تكون بعض الأقساط مستحقة الدفع سنوياً، ولكن يكون لدى المقرض سنوات عديدة لسداد القرض كاملاً. وتستخدم هذه القروض غالباً لشراء الآلات وبعض البنايات.

1459

Loan, long-term-

A loan with a term of 10 years or longer. Assets with a long or indefinite life such as land and buildings are purchased with funds from a long-term loan.

Prêt de longue durée

Prêt remboursable en au moins 10 ans. Type de prêt utilisé pour l'achat de biens dont la durée de vie est longue ou indéfinie, comme par exemple de la terre et des bâtiments.

Préstamo a largo plazo

Préstamo con un plazo de 10 años o más. Bienes con una vida larga o indefinida como las tierras y los inmuebles, pueden comprarse con fondos prestados a largo plazo.

贷款，长期-

期限为年或更久的贷款。象土地和建筑物这样拥有长寿命或无限寿命的资产是通过长期贷款获得的资金购买的。

قرض طويل الأجل

القرض الذي تكون مدته عشرة أعوام أو أكثر. وغالباً يتم شراء الأصول المعمرة مثل الأراضي والبنايات بتمويل من قروض طويلة الأجل.

1460

Loan, secured-

Some asset is mortgaged to provide collateral for the loan. Land and buildings provide collateral for real estate or long-term loans; machinery, equipment and breeding livestock are used as collateral for intermediate-term loans.

Prêt sécurisé

Un bien est hypothéqué en nantissement du prêt. De la terre et des bâtiments sont donnés en nantissement pour des prêts de longue durée ou pour l'achat de propriétés; des machines, de l'équipement et du cheptel reproducteur sont donnés en nantissement pour des prêts de durée moyenne.

Préstamo con garantías o prendarios

Algunos bienes son hipotecados para proveer garantías sobre el préstamo. La tierra y los bienes inmuebles proveen garantías para préstamos para bienes raíces o de largo plazo; maquinarias, equipos y reproductores se usan como garantías para préstamos de plazo intermedio.

贷款，保险的-

为了给贷款提供担保物，一些资产被抵押。土地和房屋为房地产或长期贷款提供担保物；机械、设备和繁殖亲体被用作中期贷款的担保物。

قرض رهائي

يتم رهن بعض الأصول لتوفير ضمان للقرض. وتوفر الأرض والبنايات ضماناً للعقارات أو القروض الطويلة الأجل. كما تستخدم الأجهزة، الآلات، والحيوانات المتناسلة كضمان للقروض المتوسطة الأجل.

1461

Loan, short-term-

A loan with the full amount borrowed due within the next 12 months.

Prêt de courte durée

Prêt dont le remboursement total doit se faire endéans les 12 prochains mois.

Préstamo a corto plazo

Un préstamo cuyo vencimiento total se cumple dentro de los próximos 12 meses.

贷款，短期-

所有贷款额在此后月内到期的贷款。

قرض قصير الأجل

القرض الذي يجب سداد كامل قيمته في غضون اثني عشر شهراً القادمة.

1462

Loan, single-payment-

All the principal of the loan is payable in one lumpsum when the loan is due.

Prêt à remboursement unique

Tout le capital du prêt est remboursable en une seule fois, à la fin de la période d'emprunt.

Préstamo en una sola cuota

Todo el monto del préstamo es pagable en una suma total cuando el préstamo se ha vencido.

贷款，一次付还-

在贷款到期时，贷款的所有本金一次付清。

قرض أحادي السداد

تسديد جميع قيمة القرض دفعة واحدة عندما يحين موعد السداد.

1463

Loan, unsecured-

Borrowed money with only "a promise to repay" or without pledging any specific collateral.

Prêt non sécurisé

Prêt accordé sur la seule base "d'une promesse de remboursement" ou sans rien donner en nantissement.

Préstamo sin caución

Dinero prestado con sólo "la promesa de reembolso" o sin el compromiso de ninguna garantía específica.

贷款，未保险的-

仅以偿还的承诺或不提供任何具体抵押物来借款。

قرض بدون ضمانات

أموال يتم اقتراضها مع "وعد بالسداد" أو بدون التعهد بأية ضمانات محددة.

1464

Loan, variable-rate-

The loan agreement allows for adjustment of the interest rate periodically, usually annually or semi-annually. Some lenders tie this variable interest rate to some base or benchmark rate such as the rate paid on some type of government security.

Prêt à taux variable

Les conditions de prêt permettent l'ajustement du taux d'intérêt périodiquement, généralement annuellement ou semi-annuellement. Dans certains cas, ce taux d'intérêt variable est lié à un taux de base donné, par exemple le taux payé par un certain type de titre d'Etat.

Préstamo de tasa variable

El acuerdo de préstamo permite el ajuste de la tasa de interés periódicamente, generalmente en forma anual o semi-anual. Algunos prestadores vinculan esta tasa de interés variable a alguna base o tasa de cifra básica como la tasa de pago de algunos tipos de seguros estatales.

贷款，可变利率的 -

允许定期，通常每半年或每年调整利率的贷款协议。一些出借人将这种可变利率与某些基础或基准利率联系在一起，如某些种类政府债券支付的利率。

قرض ذو فائدة متغيرة

تسمح بنود الاتفاق على القرض بتعديل سعر الفائدة بصورة دورية، عادة ما تكون سنوية أو شبه سنوية. ويربط بعض المقرضين هذه النسبة المتغيرة للفائدة مع بعض القواعد أو بعض النسب التي يُستشهد بها مثل النسبة المدفوعة على بعض أنواع السندات الحكومية.

1465

Loch

Gaelic/Scots name for a lake, bay or arm of the sea, especially when narrow and nearly surrounded

by land

Loch

Nom gaélique/écossais pour un lac, une baie ou un bras de mer, surtout s'il est étroit et quasi entouré de terres.

Loch (b)

Nombre gálico/escocés para un lago, una bahía o un brazo de mar, especialmente cuando es angosto y está casi totalmente rodeado de tierra.

海湾

湖、湾或海海的盖尔人英格兰语名，尤指那些狭长和几乎被陆地包围的。

لُوح

اسم بلغة الغال /اسكتلندي لخليج أو لسان بحري، خاصة عندما يكون ضحلاً ومحاطاً تقريباً باليابسة.

1466

Loci, quantitative trait- (QTLs)

Loci affecting quantitative traits

Loci de caractères quantitatifs

Loci ayant une incidence sur des caractères quantitatifs.

Loci de caracteres cuantitativos (QTLs)

Abr. (QTLs), en inglés. Loci que tienen incidencia sobre los caracteres cuantitativos.

位点，数量性状-(QTLs)

影响数量性状的位点。

مواضع وراثية، خصائص كمية (QTLs)

النقاط الوراثية التي تؤثر في الخصائص الكمية.

1467

Locus (pl. loci)

The location of a gene on a chromosome.

Locus (pl.: loci)

Emplacement d'un gène sur un chromosome.

Locus (pl. loci)

La localización de un gen sobre un cromosoma.

基因位点(复数loci)

基因在染色体上的位置。

موقع جيني

مكان تواجد الجين على الكروموسوم.

1468

Locus, microsatellite DNA-

A sequence of DNA consisting of tandem repeats of short DNA sequences (each generally 2 to 5 base pairs long), flanked by unique sequence DNA that can be used to design polymerase chain reaction primers that will amplify the entire locus enabling it to be analysed. The high levels of variability observed in many microsatellite loci come primarily from variation in the number of tandem repeats.

Locus microsatellite d'ADN

Séquence d'ADN consistant en des répétitions en tandem de courtes séquences d'ADN (chacune généralement longue de 2 à 5 paires de bases), flanquées d'une séquence d'ADN unique, qui peuvent être utilisés pour la conception d'amorces de réaction de polymérisation en chaîne (PCR) qui amplifieront l'entière de loci et permettront son analyse. Les niveaux de variabilité élevés observés dans beaucoup de loci microsatellites provient principalement de la variation dans le nombre de répétitions en tandem.

Locus microsatélite de ADN

Secuencia de ADN consistente en repeticiones en tandem de secuencias cortas de ADN (cada una generalmente larga de 2 a 5 pares de base), flanqueadas por una secuencia de ADN única, que se pueden utilizar para diseñar estímulos (disparadores, cebos, alicientes, detonadores) de reacción de polimerización en cadena, capaces de amplificar el entero locus permitiendo su análisis. El alto nivel de variabilidad observado en muchos loci microsatelitares proviene principalmente de la variación en el número de repeticiones en tandem.

位点，微卫星DNA-

由短序列一般长度为个碱基对的衔接重复组成的序列，与能够被用于设计可以扩增整个位点以供分析的聚合酶链式反应引物的独特序列侧面相联。在许多微卫星位点上观察到的高度可变性主要来自于衔接性重复数量的变化。

مواقع وراثية، جزيئات توابع حامض نووي

تركيبية من الحامض النووي DNA بتكرارات مترافقة من المتواليات القصيرة للحامض (كل واحدة تتكون من 2-5 زوج من القواعد)، مترافقة بوحدة مفردة من تراكيب الحامض النووي التي يمكن استخدامها لتصميم سلسلة من التفاعلات المتسلسلة لبادئات البوليمريز والتي تعمل على تكبير كل الموقع الوراثي ما ييسر تحليله. والمستوى العالي للتنوع الذي يلاحظ في العديد من جزيئات تتابع الحامض النووي تحدث كنتيجة للاختلاف في عدد مرادفات التكرارات.

1469

Loess (löss)

An aeolian deposit composed mainly of silt, which originated in arid regions, from glacial outwash or from alluvium.

Loess

Dépôt éolien composé principalement de limon originaire, en régions arides, de dépôts glaciaires ou d'alluvions.

Loess

Un depósito eólico compuesto principalmente de sedimento que se origina en regiones áridas, de lavados de glaciares y aluviones.

黄土(𡵓)

主要由来自贫瘠地区的冰川外冲沉积物或淤积层形成的泥沙构成的风成沉积。

طَفْلة

راسب يتكون بفعل الرياح ويتراكم أساساً من الغرين، الذي ينشأ ويتكون في المناطق الجافة بسبب التعرية الجليدية أو من الطمي

1470

Longline (a)

A fishing gear consisting of a main line supporting a large number of baited hooks, carried on short lighter vertical line.

Palangre

Engin de pêche constitué d'une ligne principale à laquelle est attaché un grand nombre de courtes lignes verticales plus légères, munies d'un hameçon.

Longline (a)

Un equipo de pesca que consiste en una línea principal portadora de un gran número de anzuelos, colgando de cortas y finas líneas verticales.

多钩长线 (a)

一种由一根主线支持大量由垂直短线携带的饵料组成的渔具。

خيط طويل (أ)

وسيلة للصيد تتكون من خيط رئيسي طويل يتدلى منه عدد كبير

من السنائير (الصُنَّارَات - الميادير) المطعمة، المربوطة في خيوط رأسية أقل سمكاً.

1471

Longline (b)

Rope suspended by buoys from which are attached ropes which hang down (drop line) to hold cages, clusters, baskets or lantern nets of shellfish. May be held at the water surface or at a deeper depth (subsurface or bottom longline).

Filière

Cordage suspendu à des bouées, auquel sont attachées des cordes verticales supportant des casiers, grappes, paniers ou lanternes contenant des mollusques en élevage. Peut être maintenue en surface de l'eau ou à une profondeur plus ou moins grande (filière de subsurface ou filière de fond).

Longline (b)

Cuerda suspendida horizontalmente por boyas a la cuales están amarradas cuerdas que cuelgan abajo (líneas verticales) para sostener jaulas, racimos, canastos o redes linterna de mariscos. Pueden dejarse en la superficie del agua o a mayor profundidad. (longlines de media agua o de fondo)

长绳(b)

由浮子悬浮的绳索，绳子从长绳上下挂垂线以维系装有贝类甲壳类动物的网箱、串、筐或网笼。可以被固定在水面或更大的深度（水下或底部长绳）。

خيوط طويل (ب)

وسيلة للصيد تتكون من خيط رئيسي طويل يتدلى منه عدد كبير من السنائير (الصُنَّارَات - الميادير) المطعمة، المربوطة في خيوط رأسية أقل سمكاً. ومن الممكن تثبيتها عند سطح الماء أو في مياه عميقة (تحت سطحية أو قاعية)

1472

Lotic

Character of agitated, fast flowing waters.

Lotique

Caractère des eaux courantes, agitées.

Lótico

Término que designa el agua con características de agitada y con fuertes corrientes.

激流的

湍激、快速流动水体的特征。

ثائر

مياه سريعة التدق كثيرة الإضطراب.

1473

Lumut

Name given in the Philippines to a benthic mat made of green filamentous algae found on the bottom of tidal milkfish ponds filled with 40 to 60 cm water.

Lumut

Nom donné aux Philippines à une couverture benthique d'algues vertes filamenteuses se développant sous 40 à 60 cm d'eau, en étangs de marée utilisés pour l'élevage de milkfish.

Lumut

Nombre dado en Filipinas a la capa béntica formada por algas verdes filamentosas, que se desarrolla en el fondo de lagunas de mareas utilizadas para el cultivo del bagre, de unos 40 a 60 cm de profundidad.

罗姆特(音)

在菲律宾赋予由附着于加注了厘米水的潮汐遮

目鱼塘底部的丝状绿藻组成的底层覆盖物的名称。

لوموت

إسم يطلق في الفلبين على على البساط الطحلي الممتد على القاع والمكون من الطحالب الخيطية الخضراء في الأحواض المدية لتربية سمك الخنى (*Chanos chanos*) المغورة بمياه عمقها يتراوح بين 40 إلى 60 سنتيمتر.

1474

Lure line

A traditional Indonesian fry-congregating device made of a fibre rope strung with plaited strips of coconut and banana leaves. Used to capture wild milkfish fry along the coast by deploying the line in a circle with one end attached to a post; When fry are observed under the lure line, the circle is reduced and the fry are captured with a small scoop net.

Ligne-appât

Dispositif indonésien traditionnel pour rassembler des alevins sauvages; consiste en un cordage en fibres auquel sont attachés des morceaux tressés de feuilles de bananier ou de cocotier. Utilisé pour la capture d'alevins sauvages de milkfish le long de la côte, en déployant la ligne en un cercle, l'une des extrémités étant attachée à un piquet. Lorsque des alevins sont observés sous la ligne-appât, le cercle est progressivement réduit et les alevins sont capturés avec une petite épuisette.

Señuelo de, línea

Un dispositivo tradicional de Indonesia para concentrar alevines, hecho de una cuerda de fibra ensartada en tiras trenzadas de coco y de hojas de plátano. Usado para capturar alevines de chanos silvestres a lo largo de la costa desplegando la línea en un círculo con un extremo atado a un poste. Cuando los alevines se observan bajo la línea señuelo, el círculo se reduce y los alevines son capturados con una pequeña red de mano.

引诱绳

印度尼西亚一种传统的鱼苗集中装置，用椰子和香蕉树叶编成的条排列成的纤维索构成。通过用这种绳索构成一个圆圈，其一端系在桩上，用来在沿岸水域捕获天然遮目鱼鱼苗；如果在引诱绳下看到鱼苗，则将圆圈缩小，最后用一个小手抄网捕获鱼苗。

حبل طعم

وسيلة إندونيسية تقليدية لتجميع وصيد الزريعة تتكون من حبل ليفي مثبت عليه صف من الأشرطة المجذولة من أوراق الموز وجوز الهند. ويستخدم هذا الحبل لصيد يرقات أسماك الخنى (Milk fish) بطول الساحل عن طريق إنزال الحبل للماء على شكل حلقة أحد طرفيها مثبت على دعامة. وعند رؤية اليرقات تحت حبل الطعم يتم تضيق الحلقة، ثم تجمع اليرقات عن طريق الشباك اليدوية (الشلب).

1475

LW MOST

Low water mark for ordinary spring tides.

LW MOST

Low water mark for ordinary spring tides. Acronyme en anglais pour la limite des basses mers de marées de vives-eaux ordinaires.

Altura Mínima de la Marea Viva Normal (LW MOST))

Abr. LW MOST, del término en inglés. Marca inferior de marea para las mareas vivas normales.

LW MOST

正常潮汐的低水位标记。

LW MOST

الحد الأدنى للمد الأعلى العادي.

1476

Macroclimate

The climate of a major geographical region. The conditions of temperature, precipitation, relative humidity, sunshine and other meteorological factors, recorded about 1.5 m above ground level to avoid topological, vegetational and edaphic influences.

Macroclimat

Le climat d'une région géographique majeure. Les conditions de température, précipitation, humidité relative, ensoleillement et autres facteurs météorologiques, enregistrés à 1,5 m du sol afin d'éviter toute influence des facteurs topologiques, végétationnels ou édaphiques.

Macroclima

El clima de una región geográfica mayor. Las condiciones de temperatura, precipitación, humedad relativa, luz solar y otros factores meteorológicos, registrados aproximadamente sobre 1.5 m sobre el nivel del suelo para evitar influencias topológicas, vegetacionales y edáficas.

大气候

一个较大的地理区域的气候。记录了地平面米以上的湿度、雨量、相对湿度、日照和其他的气象学因子以避免地形、植被和土壤的影响。

مناخ عام

مناخ لمنطقة جغرافية كبيرة. ويتم تسجيل درجات الحرارة، الأمطار، الرطوبة النسبية، سطوع الشمس والعوامل المناخية الأخرى عند ارتفاع 1.5 متر من سطح الأرض لتجنب التأثيرات الطوبوغرافية، النباتية والأرضية.

1477

Macrophage

In vertebrates: large (10 to 20 nm) amoeboid blood cells, responsible for phagocytosis, inflammation, antibody and cytotoxin production.

Macrophage

Chez les vertébrés: grande (de 10 à 20 nm) cellule sanguine de type amibien, responsable de la phagocytose, de l'inflammation et de la production d'anticorps et de cytotoxine.

Macrófago

En los vertebrados: grandes células sanguíneas (de 10 a 20 nm) de tipo amiboideo, responsable de la fagocitosis, de la inflamación y de la producción de anticuerpos y citotoxinas.

巨噬细胞

脊椎动物的：大纳米的变形血细胞，负责噬菌作用、炎症、抗体和细胞毒素的产生。

ماكرófاج

في الفقاريات: خلايا دم أميبية كبيرة (10-20 نانومتر)، وهي مسئولة عن التهام الأجسام الغريبة، وإحداث الالتهاب وإنتاج الأجسام المضادة وسموم الخلايا.

1478

Macrophyte

Relatively large vascular plant as opposed to the microscopic phytoplankton, and filamentous algae. The basic structure of an aquatic macrophyte is visible to the naked eye.

Macrophyte

Plante vasculaire relativement grande par comparaison au phytoplankton microscopique et aux algues filamenteuses. La structure de base d'un macrophyte aquatique est visible à l'œil nu.

Macrofito

Planta vascular relativamente grande como

contraposición al fitoplancton microscópico, y algas filamentosas. La estructura básica de un macrofito acuático es visible a ojo desnudo.

大型植物

与微型浮游植物和丝状藻类相对的大型的维管束植物。大型水生植物的基本结构是肉眼可以观察到的。

نباتات عليا

نباتات ذات أوعية للخشب واللحاء وهي نباتات كبيرة نسبياً مقارنة بالعوالق النباتية المجهرية (الفيتوبلانكتون) والطحالب الخيطية. ويمكن رؤية التركيب الأساسي لهذه النباتات بالعين المجردة.

1479

Macrophytophagous

Animal essentially eating macrophytes.

Macrophytophage

Animal se nourrissant essentiellement de macrophytes.

Macrofitofagos

Animal que se nutre esencialmente de macrofitos.

以大型植物为食的

主要摄食大型植物的动物。

أكلات نباتات كبيرة

حيوانات تتغذى بدرجة أساسية على النباتات الكبيرة.

1480

Malacology

The study of molluscs.

Malacologie

L'étude des mollusques.

Malacología

El estudio de los moluscos.

软体动物学

研究软体动物的科学。

علم رخويات

علم دراسة الرخويات.

1481

Malaria

Human water-related disease caused by a protozoan parasite (*Plasmodium* spp.) and transmitted by the bite of infected female mosquitoes of the genus Anopheles.

Malaria

Maladie humaine liée à l'eau, causée par un parasite protozoaire (*Plasmodium* spp.) et transmise par la piqure de moustiques femelles infectés appartenant au genre Anopheles.

Malaria

Enfermedad humana asociada al agua causada por un protozoo parásito (*Plasmodium* spp.) y transmitida por la picadura de hembras infectadas de mosquitos del género Anopheles.

疟疾

一种与水相关的由原生动物寄生虫引起和通过补充感染的疟蚊属的雌蚊叮咬传播的人类疾病。

ملاريا

مرض مرتبط بالماء يصيب الإنسان يسببه طفيل أولي من جنس (*Plasmodium* spp.)، وينتقل عن طريق لدغة أنثى البعوض من جنس Anopheles الحاملة للعدوى.

1482

Management

Those people who, collectively or individually, are responsible for running a business or organization. Management is primarily concerned with decision-making and risk-bearing with respect to the organization of resources.

Gestion (a)

Les personnes qui, collectivement ou individuellement, sont responsables de la direction d'une entreprise ou de l'organisation. La gestion est principalement concernée par la prise de décisions et la prise de risques concernant l'utilisation des ressources.

Gestión

Personas que colectiva o individualmente son responsables de la gestión de un negocio u organización. La gestión tiene que ver principalmente con la toma de decisiones y la asunción de riesgos con respecto a la organización de los recursos.

管理人员(a)

集体或单个地负责运作一项业务或一个组织的人。管理人员主要与关于资源配置的决策和承担风险有关。

إدارة

هؤلاء الأشخاص المسؤولين كأشخاص أو كمجموعة، عن إدارة نشاط انتاجي أو مؤسسة. وتعنى الادارة بالدرجة الأولى بصنع القرارات وتقدير المخاطر.

1483

Management, aquaculture development-

The implementation of policies and plans, including institutional development, regulatory aspects, capacity building and establishing practical links to other policies and plans of use for aquaculture development.

Gestion du développement aquacole

Mise en oeuvre de politiques et de plans, y compris le développement institutionnel, les aspects réglementaires, le renforcement des capacités et l'établissement de liens pratiques avec d'autres politiques et plans qui pourraient être utiles au développement aquacole.

Gestión para el desarrollo de la acuicultura

La implementación de políticas y planes, incluyendo el desarrollo institucional, aspectos regulatorios, capacidad de instalación y establecimiento de enlaces prácticos con otras políticas y planes de uso para el desarrollo de la acuicultura.

管理，水产养殖发展-

包括制度建立、管理方面、能力建设和与其他适用于水产养殖的政策和规划建立实际联系的政策和规划的实施。

إدارة تنمية استزراع مائي

تطبيق السياسات والخطط، متضمنة التنمية المؤسسية، القضايا التنظيمية، بناء القدرة وبناء الروابط العملية مع السياسات والخطط الأخرى المستخدمة في تنمية الاستزراع المائي.

1484

Management, farm-

Concerns the making of farm business decisions that tend to maximize net farm income, consistent with the operator's or family's objectives. The function of management is to combine resources into a production process. Two basic phases of

management necessary to the function are the organizational phase and the operational phase.

Gestion d'exploitation (agricole)

Prise de décisions concernant une entreprise fermière en vue d'en maximiser les revenus nets tout en respectant les objectifs de l'opérateur ou de la famille. La fonction de cette gestion est de combiner les ressources en un processus de production. Deux phases principales de gestion sont nécessaires à cette fonction: la phase organisationnelle et la phase opérationnelle.

Gestión de la granja

Se refiere a la toma de decisiones en una granja comercial que tiende a maximizar los ingresos netos de la granja, consecuentemente con los objetivos del operador o de la familia. La función de la gestión es combinar los recursos dentro de un proceso productivo. Dos fases básicas de la gestión necesarias para un buen funcionamiento, son la fase organizacional y la fase operacional.

管理，养殖场-

关注于试图使养殖场净收入最大化、与经营者或家庭的目的一致一致的养殖场生意上的决策。管理的功能是将资源结合成生产过程。这种功能所必需的两个基本管理阶段为组织阶段和运行阶段。

إدارة مزرعة

تَهْتَم بصناعة القرارات المزرعية التي تؤدي إلى أفضل دخل صاف من المزرعة، وتتفق مع أهداف الإدارة أو الأسرة صاحبة العمل... وإدارة المزرعة هي الجهد الذهني الموجه إلى التنظيم الفعال والتشغيل المهاري لأعمال المزرعة بهدف تحقيق أهداف أسرة المزرعة أو مديرها، ووظيفة الإدارة هي تجميع وتوحيد الموارد في منظومة الإنتاج. وهناك مرحلتان أساسيتان في الإدارة لكي تؤدي وظائفها وهما مرحلة التنظيم ومرحلة التشغيل.

1485

Management, fisheries-

The practice of analysing, making and implementing decisions to maintain or alter the structure, dynamics, and interaction of habitat, aquatic biota, and man to achieve human goals and objectives through the aquatic resources.

Gestion de la pêche

Pratique consistant à analyser, prendre des décisions et les mettre en oeuvre afin de conserver ou modifier la structure, la dynamique et les interactions de l'habitat, de la biocénose aquatique et de l'Homme, en vue de réaliser les buts et objectifs fixés par celui-ci via les ressources aquatiques.

Manejo de pesquerías

La práctica de analizar, tomar e implementar decisiones para mantener o alterar la estructura, dinámica, e interacción del hábitat, biota acuática, y el hombre para alcanzar metas y objetivos humanos a través de los recursos acuáticos.

管理，渔业的-

通过水生资源来维持或改变其结构、动力学以及生活环境、水生生物区系和人类的相互作用来实现人类目标的分析、决策和执行的实践。

إدارة مصايد سمكية

ممارسة تحليل، إصدار وتنفيذ القرارات إلى تعديل ديناميكية أو تركيب أو تداخل المؤثرات البيئية والأحياء المائية والأنشطة البشرية بهدف تحقيق فوائد من الثروات المائية.

1486

Management, Integrated Coastal Area- (ICAM)

A dynamic process by which actions are taken for the use, development and protection of coastal resources and areas to achieve national goals

established in co-operation with user groups and regional and local authorities. It is the users of resources, not the stocks of natural resources, that are the focus of management.

Gestion intégrée des espaces côtiers (GIEC)

Processus dynamique par lequel des actions sont entreprises concernant l'utilisation, le développement et la protection des ressources et régions côtières, en vue d'atteindre les objectifs nationaux établis en collaboration avec les groupes d'utilisateurs et les autorités régionales et locales. Ce sont les usagers des ressources et non les stocks de ressources naturelles qui sont au centre des préoccupations.

Manejo Integrado del Área Costera (MIAC)

Un proceso dinámico por el cual se llevan a cabo acciones para el uso, desarrollo y protección de los recursos costeros y áreas, para alcanzar los objetivos nacionales establecidos en cooperación con grupos de usuarios y autoridades regionales y locales. El manejo se centra en los usuarios de los recursos y no en los stocks de los recursos naturales.

管理，综合沿海区域-(ICAM)

一种动态过程，在这一过程中采取行动对沿海资源和地区进行利用、发展和保护以实现通过与利用者团体、地区和当地权力部门的合作制定的国家目标。管理的焦点是资源的使用者，而不是自然资源的储存量。

إدارة تكاملية لمساحة ساحلية

عملية ديناميكية يتم من خلالها اتخاذ الإجراءات لاستخدام، تطوير وحماية الموارد والمناطق الساحلية، لتحقيق الأهداف القومية التي تم وضعها بالتنسيق مع مجموعات المستخدمين والهيئات الإقليمية والمحلية. وتركز الإدارة أساساً على مستخدمي الموارد الطبيعية وليس على مخزونات هذه الموارد الطبيعية.

1487

Management, Integrated Coastal Zone- (ICZM)

The process of combining all aspects of the human, physical and biological aspects of the coastal zone within a single management framework.

Gestion intégrée de la zone côtière

Processus qui consiste à combiner tous les aspects humains, physiques et biologiques de la zone côtière en un seul cadre d'aménagement.

Manejo Integrado de la Zona Costera (MIZC)

El proceso de combinar todos los aspectos humanos, físicos y biológicos de la zona costera dentro de una estructura de manejo única.

管理，综合沿海带-(ICZM)

在单一的管理框架内，把沿海带的人类、物理和生物方面等所有方面的问题结合起来的

إدارة تكاملية لمنطقة ساحلية

عملية توحيد جميع الأمور البشرية، الطبيعية والحياتية بالمنطقة الساحلية داخل إطار إداري واحد.

1488

Management, Integrated Pest- (IPM)

A pest control concept that uses the best available mix of technologies for a particular pest problem; it promotes practices available to farmers and permits pest control with the least use of chemicals to get high yields and maximum profits.

Gestion intégrée des déprédateurs (GID)

Système de lutte contre les organismes nuisibles qui utilise la meilleure combinaison des technologies disponibles pour résoudre un problème particulier de déprédateurs; il promeut des pratiques auxquelles les agriculteurs peuvent accéder et permet le contrôle des déprédateurs avec le moins de produits chimiques possible, tout en obtenant des rendements élevés et le maximum de profits.

Control Integrado de Plagas (CIP)

Es un concepto de control de plagas que emplea la mejor combinación de tecnologías disponible para combatir cada plaga en particular. Promueve prácticas ya disponibles para el agricultor y permite el control de plagas con el mínimo uso posible de productos químicos para obtener elevados rendimientos y máximas ganancias.

管理，综合害虫-(IPM)

针对特定的害虫问题采用可利用技术的最佳组合的害虫管理理念；鼓励采用农民可用的和允许使用最少化学药品的达到对害虫最佳控制的实践，以获得高产量和最大效益。

مقاومة تكاملية على آفات

مفهوم لمقاومة الآفات يستخدم أفضل خليط من التقنيات لمواجهة مشاكل هذه الآفات. وتُدعم المقاومة التكاملية للآفات الممارسات المتاحة لدى المزارعين [الريفيين]، كما تسمح بمقاومة الآفات بأقل قدر من استخدام الكيماويات للحصول على أفضل محصول وأعلى ربح.

1489

Management, risk-

The process of weighing policy alternatives in the light of the results of risk assessment and, if required, selecting and implementing appropriate control options, including regulatory measures.

Gestion du risque

Procédure d'évaluation de stratégies alternatives à la lumière des résultats de l'évaluation des risques et, si nécessaire, de sélection et d'application de stratégies de contrôle appropriées, y compris des mesures de réglementation.

Gestión de Riesgos

El proceso de evaluar estrategias alternativas en base a los resultados de un análisis de riesgos y, si es necesario, la selección y puesta en marcha de opciones apropiadas de control, incluyendo medidas regulatorias.

管理，风险-

在风险评估结果的指引下，在可选择的政策中进行权衡的过程，如果必要的话，选择和实施包括管理性手段在内的适当的控制性选择。

إدارة مخاطر

عملية موازنة البدائل السياسية المتاحة في ضوء نتائج تقييم المخاطر، واختيار وتنفيذ البدائل الملائمة، عند الضرورة، بما في ذلك الإجراءات التنظيمية.

1490

Management, water

Planned development, distribution, control and use of water resources, in accordance with predetermined objectives and with respect to the quantity, quality and ecological role of the water resources.

Gestion de l'eau

Mobilisation, distribution et consommation de l'eau selon des objectifs préétablis, prenant en compte l'aspect qualitatif et quantitatif y compris les fonctions écologiques des ressources en eau.

Gestión del agua

Desarrollo planificado, distribución y uso de los recursos acuáticos de acuerdo con objetivos predeterminados según la cantidad, la calidad y la función ecológica de dichos recursos.

管理，水-

按照事先确定的目标和考虑到水资源的数量、质量和生态作用几个方面，规划的水资源的开发、分配和利用。

إدارة مياه

التنمية المخططة والتوزيع والاستخدام المقنن للموارد المائية كماً وكيفاً لأهداف محددة سلفاً والوظيفة الإيكولوجية للموارد المائية.

1491

Management, watershed-

Planned use of watersheds in accordance with predetermined objectives through the control of the quality and quantity of water and the effective human use of water resources within the watershed.

Gestion d'un bassin versant

Utilisation planifiée d'un bassin versant conformément aux objectifs prédéterminés, par le contrôle de la qualité de l'eau et de sa quantité, ainsi que par l'utilisation effective des ressources en eau par les humains, dans le bassin versant.

Manejo de la cuenca

Utilización planificada de la cuencas de acuerdo con objetivos predeterminados mediante el control de la calidad y la cantidad del agua y el uso efectivo por parte del hombre de los recursos acuáticos de la cuenca.

管理，流域-

根据事先确定的目标，通过对水的数量和质量控制和人类对流域内水资源的有效利用规划的流域利用。

إدارة تجمعات مائية

الاستخدام المدروس للماء المتجمع طبقاً لأهداف محددة سلفاً [من خلال التحكم في كمية وجودة الماء والاستخدام الأمثل الفعال للموارد المائية داخل التجمع المائي].

1492

Mangrove

A tidal salt marsh (intertidal) community dominated by trees and shrubs, particularly of the genus Rhizophora, many of which produce adventitious aerial roots. Develops in tropical and subtropical areas, in predominantly muddy or sandy substrates, and along protected coastlines. It produces both forest and fisheries resources and goods.

Mangrove

Communauté intertidale de marais salé dominée par des arbres et arbustes, en particulier du genre Rhizophora, dont beaucoup produisent des racines adventives aériennes. Se développe en régions tropicales et subtropicales, en substrats principalement vaseux ou sablonneux et le long de côtes protégées. Elle produit des ressources et des biens forestiers et de pêche.

Manglar

Una comunidad (intermareal) de una marisma salada dominada por árboles y arbustos, particularmente del género Rhizophora, muchos de los cuales producen raíces aéreas adventicias. Se desarrolla en áreas tropicales y subtropicales, en sustratos predominantemente fangosos y arenosos, y a lo largo de líneas costeras protegidas. Producen recursos y bienes forestales y pesqueros.

红树林

受潮水影响的树和灌木，尤其是红树 Rhizophora 属占优势的盐沼[潮间带]群落，其中许多产生外部的气生根。[在热带和亚热带地区沿着突出的海岸线的淤泥和沙质为主的基质上形成。它生产林木和渔业资源及物品]。

شورى
مستنقع ملحي في المنطقة الساحلية المدية يضم تجمعاً حيويًا تسوده الأشجار والشجيرات خاصة من جنس Rhizophora، التي ينتج العديد منها جذوراً هوائية. [وهو ينمو في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية، في الأماكن الطينية والرملية ويطول السواحل المحمية. ويعتبر المتجروف موردا للغابات وللموارد السمكية والسلع].

1493

Manure

Organic material used to fertilize land, usually consisting of barnyard and stable refuse (livestock excreta), with or without accompanying litter such as straw, hay or bedding.

Fumier

Matière organique utilisée pour engraisser les sols, et qui consiste généralement en ordures de poulailler ou d'étable (excréments des animaux d'élevage), mélangées ou non à de la paille, du foin ou de la litière.

Abono (b)

Material orgánico usado para fertilizar la tierra, generalmente compuesto de desperdicios de graneros y establos (excretas de ganado), con o sin el acompañamiento de paja, heno o lecho.

粪肥

用于为土地施肥的有机物质，通常由畜棚和畜栏废物牲畜排泄物组成，混有或不混有象秸秆、干草或垫草这样的垃圾。

سباخ
مادة عضوية تستخدم لتسميد الأرض، وتتكون عادة من المخلفات الزراعية وزرق الدواجن وروث الماشية المتخمّر، قد يضاف أو لا يضاف إليها بعض المخلفات النباتية مثل القش، التبن، أو قش الاصطبلات.

1494

Manure, green-

Fresh plant material used as a fertilizer, in aquaculture ploughed into the bottom of a dried-up pond.

Engrais vert

Matière végétale fraîche utilisée comme engrais, en aquaculture enfouies par labourage du fond d'un étang mis à sec.

Abono verde

Materia de plantas frescas que se usa como fertilizante. En acuicultura, plantas que se incorporan como fertilizante al fondo de un estanque seco, mediante el arado o la pala.

肥料，绿的-

在水产养殖中被翻耕入排干池塘底泥内用作肥料的新鲜植物原料。

سماد أخضر
نباتات تُزرع بغرض حَرْثها ودفنها في قاع الحوض الجاف واستخدامها كسماد.

1495

Manure, liquid-

Farmyard manure slurry obtained by mixing urine and faeces with or without litter.

Fumier liquide

Boue obtenue en mélangeant avec de la litière l'urine et les excréments des animaux de ferme.

Estiercol líquido (a)

Abono líquido de una granja obtenido mezclando orina y heces con basura o desechos.

粪肥，液体的-

把尿和粪便与干草混合或单独混合得到的农家堆肥的浆液。

سباخ سائل
خليط السائل من سباخ المزارع الناتج من خلط البول والإخراج مع الفرش الأرضي والنفايات.

1496

Manure, synthetic-

Organic material such as leaves, grass, etc. to which mineral fertilizer and lime have been added to help decomposition.

Compost synthétique

Matériau organique, par exemple feuilles, herbes, etc., auquel un engrais minéral et de la chaux ont été ajoutés pour en accélérer la décomposition.

Estiercol sintético

Material orgánico como hojas, hierbas, etc. al que se ha añadido abono mineral y cal para facilitar su descomposición.

肥料，人造的-

树叶、草这些加入了矿物肥料和石灰以帮助其分解的有机物质。

سباخ تخليقي
مادة عضوية، مثل أوراق النباتات، الحشائش، الخ..يضاف إليها أسمدة كيماوية وجير للمساعدة على تحللها.

1497

Manuring

Applying manure.

Fumage; fumer

Epandage de fumier; épandre du fumier.

Abonar

Aplicación de abono.

施肥

施用粪（绿）肥。

تسميد
القيام بعملية إضافة السماد للتربة أو الحوض.

1498

Map

Graphic representation of the physical features (natural, artificial, or both) of a part or the whole of the Earth's surface, by means of signs and symbols or photographic imagery, at an established scale, on a specified projection, and with the means of orientation indicated.

Carte

Représentation graphique des caractéristiques physiques (naturelles, artificielles ou une combinaison des deux) d'une partie ou de l'entière de la surface de la Terre, au moyen de signes et de symboles ou de reproductions basées sur la photographie, à une échelle de grandeur déterminée, en utilisant un type de projection spécifique et en indiquant un moyen d'orientation.

Mapa

Representación gráfica de las característica físicas (naturales, artificiales o una combinación de ambas) de una parte de la entera superficie terrestre, mediante signos y símbolos o imágenes fotográficas, en una escala determinada, utilizando un tipo de proyección específica e indicando

medios de orientación.

地图

通过标记、符号或拍摄图像的方法，以确定的比例尺，在专门的投影图上和以标明方位的方法对地球表面局部或全部的自然的、人工的或包括两者的自然特性的图形表述。

خريطة
مخطوط يعبر عن الخصائص الطبيعية (الطبيعية، الصناعية، أو كلاهما) لجزء أو لكل سطح الأرض، بواسطة علامات وإشارات أو صور فوتوغرافية، ذات مقياس رسم محدد، على شخص معين، مع إشارات تحديد الاتجاهات.

1499

Map query, logical-

Process of selecting features whose attributes meet specific logical criteria (e.g. select all polygons whose value for area is greater than 10 000; or, select all streets whose name is 'Main Street').

Requête logique

Processus qui consiste à sélectionner des caractéristiques dont les attributs répondent à des critères logiques spécifiques (e.g. sélectionner tous les polygones dont la valeur pour superficie est supérieure à 10 000 ou sélectionner toutes les rues dont le nom est "Rue principale").

Mapa, consulta lógica de -

Proceso de selección de características cuyos atributos coincidan con criterios lógicos específicos (ej. seleccionar todos los polígonos cuyos valores para AREA son mayores que 10 000 o seleccionar todas las calles cuyo nombre es "Calle Principal").

地图询问，逻辑的-

选择其属性满足特定的逻辑要求的要素的过程例如，选择其面积值大于的所有多边形或选择其名称为大街的所有街道。

إيضاحات منطقية على خريطة
عملية اختيار المظاهر التي تتفق مقوماتها مع المعايير المنطقية (مثل اختيار الأشكال المتعددة الأضلاع التي تزيد مساحتها عن 10.000، أو اختيار الشوارع التي تسمى "شوارع رئيسية").

1500

Map query, spatial-

Process of selecting features based on location or spatial relationship (e.g. select all features within 300 m of another; point at a set of features to select them).

Requête géospatiale

Processus qui consiste à sélectionner des caractéristiques sur la base d'une relation spatiale ou de localisation (e.g. sélectionner toutes les caractéristiques distantes tout au plus de 300 m l'une de l'autre; désigner un groupe de caractéristiques pour les sélectionner).

Mapa, consulta espacial de

Proceso de selección de características basado en relaciones de localización y espaciales (ej. seleccionar todas las características entre 300 m y otra; apuntar a un set de características para seleccionarlas).

地图询问，空间的-

根据位置或空间关系来选择要素的过程例如，选择所有相互距离在米以内的要素；指向一组要素来选择它们。

إيضاحات فراغية على خريطة
عملية اختيار المظاهر اعتماداً على الموقع أو على علاقة فراغية (مثل اختيار جميع الظواهر في حدود 300 متراً من نقطة أخرى ضمن مجموعة من الظاهر المراد اختيارها).

1501

Map scale

The ratio of distances on a map to the actual distances they represent.

Echelle de carte

Rapport entre les distances sur une carte et les distances actuelles qu'elles représentent.

Escala de un mapa

La razón entre las distancias en un mapa y las distancias que representan en la realidad.

地图比例尺

一张地图上的距离与它们代表的实际距离之间的比例。

مقياس رسم على خريطة

النسبة بين المسافة بين نقطتين على الخريطة إلى المسافة الفعلية الموجودة في الواقع.

1502

Map, topographic-

Drawing at a relatively small scale, usually equal or smaller than 1 cm for 100 m (1:10 000); used mainly for showing the main physical features on the ground and the changes in elevation between land forms, usually by means of contour lines. May also show location and measurement of boundaries or fences, physical facilities (buildings, roads, rivers, canals, bridges, land use, swamps, woods) and other features.

Carte topographique

Dessin réalisé à une échelle relativement petite, généralement égale ou inférieure à 1 cm pour 100 m (1:10 000); principalement utilisé pour représenter les principaux objets du terrain ainsi que les variations de niveau présentées par les reliefs, habituellement par des courbes de niveau. Peut aussi indiquer la localisation et les mesures des limites de propriété, des clôtures, des divers objets physiques (bâtiments, routes, cours d'eau, canaux, ponts, marécages, forêts) et autres détails importants.

Mapa topográfico

Dibujo a una escala relativamente pequeña, generalmente igual o menor a 1 cm por 100 m (1 : 10 000); utilizada principalmente para mostrar las características físicas principales del suelo y los cambios de elevación entre los accidentes de la tierra, generalmente mediante líneas de contorno. Pueden también mostrar localizaciones y medidas de límites y cercas, instalaciones físicas (construcciones, caminos, ríos, canales, puentes, uso de tierras, ciénagas, bosques) y otras características.

地图，地形学的-

以较小的比例尺绘图，通常米等于或小于厘米：；主要用于表示地面的主要物理特征和通常用等高线来表示陆地地形的高度变化。还可以显示边界或栅栏、物体设施建筑物、道路、河流、渠道、桥梁、土地使用、沼泽和森林和其它特征。

خريطة طبوغرافية

رسم بمقياس رسم صغير نسبياً قدره 1 سم أو أقل لكل 100 متر (10.000 : 1) يستخدم عادة لإبراز المظاهر الطبيعية لسطح الأرض والتغيرات في الارتفاع بين التكوينات الأرضية عن طريق الخطوط الكنتورية (خطوط المناسيب). كما يمكن أن تظهر الخريطة الطبوغرافية أيضاً المواقع ومقاييس الحدود والأسوار، المظاهر المادية (المباني، الطرق، الأنهار، القنوات، القناتر، استخدام الأرض، المستنقعات، الغابات) والمظاهر الأخرى.

1503

Mapping, overlay-

A mapping method in which several thematic maps of the same area can be superimposed on a base map.

Cartographie par recouvrement

Méthode de cartographie dans laquelle plusieurs cartes thématiques de la même région peuvent être superposées sur une carte de base.

Cartografía por superposición

Sistema de cartografía con el cual varios mapas temáticos de una misma área se superponen sobre un mapa básico.

绘图，覆盖-

一种绘图的方法，使用这种方法能够将相同区域若干个主题地图叠加在一张工作草图上。

وضع خرائط في طبقات متتالية

أحد طرق إعداد الخرائط يمكن من خلالها مطابقة خرائط مظاهر عديدة لمنطقة واحدة على الخريطة الأساسية.

1504

Margin, gross-

The difference between total income and total variable costs. Another way of viewing gross margin is to consider it the enterprise's contribution to fixed costs and profit after the variable costs have been paid.

Marge (bénéficiaire) brute

La différence entre revenu total et coûts variables totaux. Une autre façon de considérer la marge bénéficiaire brute est de la considérer comme la contribution de l'entreprise aux coûts fixes et aux bénéfices après que les coûts variables aient été payés.

Margen bruto

Diferencia entre los ingresos totales y los costos variables. Otra manera de entender el concepto de margen bruto es considerarlo una contribución de la empresa a los costos fijos y a los beneficios después de haber pagado los costos variables.

利润，毛的-

总收入与总可变成本之间的差额。观察毛利润的另一种方式是把它作为支付可变成本后企业对固定成本和效益的贡献加以考虑。

هامش كلي للربح

الفرق بين الدخل الكلي وجملة التكلفة المتغيرة. ويمكن استخدام وسيلة أخرى لحساب الهامش الكلي للربح بحساب الفرق بين العائد من مساهمات المؤسسة في التكلفة الثابتة والربح بعد سداد التكلفة المتغيرة.

1505

Mariculture

Cultivation, management and harvesting of marine organisms in their natural habitat or in specially constructed rearing units, e.g. ponds, cages, pens, enclosures or tanks. For the purpose of FAO statistics, mariculture refers to cultivation of the end product in seawater even though earlier stages in the life cycle of the concerned aquatic organisms may be cultured in brackish water or freshwater.

Mariculture (a)

Élevage/culture, gestion et récolte d'organismes marins dans leur habitat naturel ou dans des unités d'élevage spécialement construites, e.g. étangs, cages, enclos ou bassins. Pour la FAO, à des fins statistiques: élevage du produit final en eau de mer, même si des stades antérieurs du cycle de vie des organismes aquatiques concernés ont pu être

élevés en eau douce ou saumâtre.

Maricultura

Cultivo, manejo y cosecha de organismos marinos en su habitat natural o dentro de cercas especialmente construidas, por ej., estanques, jaulas, corrales, encerramientos o tanques. Para fines de las estadísticas que recopila la FAO, la maricultura se refiere al cultivo del producto final en agua de mar, aunque en los estados tempranos del ciclo de vida de los organismos acuáticos, estos hayan sido cultivados en agua salobre o dulce.

海洋生物养殖

在其自然栖息环境或专门建造的封闭环境，如池塘、网箱、网围或水槽中养殖、管理和收获海洋生物。为了FAO统计的目的，海水养殖指终级产品的养殖在海水中进行，尽管相关水生生物生活史的早期阶段可能被养殖于咸淡水或淡水之中。

استزراع بحري

تربية، إدارة، وحصاد الكائنات البحرية في بيئاتها الطبيعية أو في وحدات أعدت خصيصاً للتربية، مثل [الأحواض، الأقفاص]، الحظائر، أو الخزانات. لأهداف إحصائية لمنظمة الأغذية والزراعة: يدل على تربية المنتج النهائي في البحر حتى لو كان الكائن المستزرع قد تمت تربيته في ماء عذب أو ماء شروب خلال المراحل المبكرة من دورة حياته. انظر الاستزراع في ماء البحر

1506

Marine shrimp culture

The culture of marine shrimps.

Creveticulture

La culture de crevettes marines.

Camarones marinos, cultivo de

El cultivo de camarones marinos.

海水对虾养殖

海水对虾的养殖。

استزراع جمبري بحري

زراعة الجمبري البحري.

1507

Mark

Is anything (except a tag) external, internal, or incorporated into the integument and used for recognition purposes. For fish, usual methods include fin clipping, branding and pigments.

Marque

Tout objet externe, interne ou incorporé dans les tissus (à l'exclusion d'étiquettes ou tags), utilisé pour la reconnaissance d'un organisme. Pour des poissons, les méthodes les plus communes incluent la coupe de nageoire, le marquage au fer rouge et l'utilisation de pigments.

Marca

Cualquier cosa (excepto las etiquetas) incorporada al tejido interna o externamente, usado con propósitos de reconocimiento. Para peces, los métodos normales incluyen el recortado de una aleta, la marca con hierro caliente y los pigmentos.

标记

是（除标志以外的）任何外部、内部和结合到皮肤内和用于辨别目的的东西。对于鱼类，常用的方法包括剪鳍、烙印和颜料。

علامة - تعريف

هي أي شيء (ماعدا الإشارات المعلقة) خارجي، داخلي أو متصل بالسطح الخارجي ويستخدم لأغراض تمييزية. في الأسماك، تستخدم وسائل مثل تدبيس الزعانف، الكي والصنغ في عملية التمييز.

1508

Marketable size

The size (typically judged by weight) that an aquaculture product must reach for it to be commercially acceptable to the consumer market.

Taille marchande

La taille (souvent le poids) qu'un individu d'une espèce aquacole doit atteindre avant d'être commercialisable auprès des consommateurs.

Tamaño comercial

El tamaño (típicamente identificado por el peso) que un producto de acuicultura tiene que alcanzar para ser comercialmente aceptable para el mercado de consumo.

上市规格

为了使其商业性地被消费者市场所接受，水产养殖产品必须达到的规格通常按体重判断。

حجم تسويقي

الحجم (يُقيم عادة بالوزن) الذي يكون عنده منتج ما من الاستزراع المائي مقبولاً تجارياً في السوق الاستهلاكية.

1509

Marketing

The management process of studying customers needs, promoting products and supplying products as efficiently and profitably as possible. Of aquacultural products: the performance of all business activities involved in the flow of aquacultural products and services from the point of initial aquacultural production until they are in the hands of consumers.

Commercialisation

Procesus de gestion responsable de déterminer ce dont les consommateurs ont besoin et de le leur fournir, avec autant d'efficacité et de bénéfices que possible. Pour des produits aquacoles: l'exécution de toutes les activités de l'entreprise liées au mouvement des produits et services aquacoles, depuis le point de production aquacole jusqu'à ce qu'ils soient dans les mains des consommateurs.

Comercialización (a)

El proceso de administración responsable de encontrar lo que los clientes necesitan, proporcionárselos lo más eficiente y lucrativamente posible. De productos acuícolas: el funcionamiento de todas las actividades económicas implicadas en el flujo de productos y servicios del punto de producción acuícola inicial hasta que lleguen al consumidor.

营销

研究消费者的需求、推销产品和尽可能高效和有利可图地提供给产品的管理过程。水产养殖产品的：涉及水产养殖产品和服务从原始水产养殖生产点至它们到达消费者手中的流动过程的所有经营活动的开展。

تسويق

عملية إدارية مسنونة عن معرفة احتياجات المستهلك وإمداده بها بطريقة فعالة ومربحة قدر المستطاع. لمنتجات الاستزراع المائي: أداء جميع أنشطة العمل المتصلة بمسار منتجات وخدمات الاستزراع المائي منذ لحظة إنتاجها حتى وصولها للمستهلك.

1510

Marking

Any procedure (e.g. tattooing, branding, mutilations, pigments, radioactive isotopes), which makes fish subsequently identifiable and which does not employ the use of tags.

Marquage

Tout procédé (e.g. tatouage, fer rouge, mutilation, pigments, isotopes radioactifs), à l'exclusion de tags, permettant l'identification ultérieure d'un poisson.

Marcaje

Cualquier procedimiento (por ej. tatuaje, herrado, mutilación, pigmentos, isótopos radioactivos) que hace posible la identificación ulterior del pez y que no implica el uso de etiquetas.

做标记

使得鱼体最终可辨认而不使用标志的任何方法（例如，烙印、剪切、色素和放射性同位素）。

تميز

أي وسيلة (على سبيل المثال الوشم أو الكي أو قص الأظراف أو التلوين أو النظائر المشعة) تستخدم لوضع علامة على الأسماك وبالتالي تعريفها ولا يشمل هذا استخدام الشارات.

1511

Marsh

Type of wetland that does not accumulate appreciable peat deposits and is dominated by herbaceous vegetation. Marshes may be either fresh- or saltwater, and tidal or non-tidal.

Marais

Terrain humide où ne s'accumulent pas des dépôts appréciables de tourbe et où domine une végétation herbacée. Les marais peuvent être d'eau douce ou d'eau salée et subir ou non l'influence des marées.

Lodazal

Tipo de tierra húmeda en la que no se acumulan grandes cantidades de turba y predomina la vegetación herbácea. Estos pantanos pueden ser de agua dulce o salada, y verse o no afectados por las aguas mareales.

沼泽

没有可测得的泥碳沉淀积累和草本植物占优势的湿地的一种。沼泽可能是淡水或盐水和受潮水影响或不受潮水影响的。

سيخة

نوع من الأراضي الرطبة لا تتراكم فيها كميات كبيرة من المخلفات النباتية شبه المتحللة، وينتشر فيها الغطاء العشبي. وقد تكون عبارة عن أدغال في مناطق المياه العذبة أو المياه المالحة، المناطق المنيعة أو غير المنيعة.

1512

Marsh, salt-

Sea marsh situated in the intertidal zone and made of mudflats and schorres.

Marais salé

Marais maritime situé dans la zone intertidale et constitué de slikkes et de schorres.

Marisma salada

Área plana litoral y pantanosa, en o sobre la marca más alta de marea, que se moja por mareas primaverales o durante oleajes de tormentas.

沼泽，盐-

处于潮间带、由滩涂和沿海盐碱草地构成的海洋沼泽。

سيخة ملحية

منطقة مستنقعات بحرية وسبخات طينية تقع في المناطق المنيعة.

1513

Marsh, sea-

Old mud expanse, which is not submerged any more by tidal water, located behind an offshore bar, in an estuary or at the upper end of a bay.

Marais maritime

Vasière exondée, située en arrière d'un cordon littoral, sur une embouchure ou au fond d'une baie.

Marisma marina

Extensión fangosa que ya no se inunda con las mareas, situada detrás de la barrera costera, en un estuario o en el extremo superior de una bahía.

湿地，海洋-

位于滨外沙洲后方、河口地区或海湾上部的不再被潮水所淹没的旧时的泥滩。

مستنقعات بحرية

مساحات من الوحل القديم التي لم تعد تغمر بمياه المد وتقع خلف حاجز أرضي ساحلي في مناطق مصبات الأنهار أو في نهايات الخلجان.

1514

Marsh, tidal-

A low elevation marshy coastal area traversed by channels and tidal hollows, formed of mud and the root mat of halophytic (salt tolerant) bushes and grasses, regularly inundated during high tides.

Marais littoral

Zone côtière de faible élévation et marécageuse, traversée par des chenaux ou comportant des creux où subsiste l'eau de mer; formée de boue et d'un réseau dense de racines d'herbes et buissons qui supportent la salinité; régulièrement immergée pendant les marées hautes.

Marisma de marea

Terreno pantanoso bajo y llano atravesado por canales y cavidades que se inunda por la acción de las altas mareas. Normalmente la única vegetación presente la constituyen arbustos y hierbas resistentes a la salinidad.

沼泽，受潮水影响的-

被通道和潮汐凹陷所贯穿的低海拔沼泽状沿海区域，由淤泥和含盐基质上生长的(耐盐的)矮树丛和草的根垫构成，在高潮时经常性地被淹没。

مستنقع مدي

منطقة ساحلية منخفضة [تتخللها قنوات وتجاويف مديّة]، تتشكل من الطين وجذور النباتات، الشجيرات والحشائش [الملحية] ويغمرها الماء بانتظام أثناء المد العالي.

1515

Masculinization

Method of direct sex reversal by the treatment of animals with doses of male hormones in the feed during the early stages of development (typically at first feeding); of benefit to tilapia and catfish farmers where the males are the more desirable gender. In trout culture: process by which female trout, which would normally produce eggs, are masculinized in such a way that they develop testes instead of ovaries; these testes produce sperm that carries the genetic information that will give rise to females only instead of producing both males and females. Female trout are more saleable than males.

Masculinisation

Méthode de réversion sexuelle directe dans laquelle des animaux sont traités avec des doses d'hormones mâles placées dans leur aliment au cours des stades initiaux de développement (typiquement lorsque l'animal commence à

s'alimenter); intéressant pour les éleveurs de tilapia et de poissons-chats, les poissons mâles étant les plus recherchés chez ces espèces. En trutticulture: processus par lequel des truites femelles qui normalement produiraient des œufs sont masculinisées de façon à développer des testicules au lieu d'ovaires; ces testicules produisent du sperme qui renferme l'information génétique pour produire seulement des femelles (au lieu de mâles et femelles). Les truites femelles se vendent mieux que des truites mâles.

Masculinización (a)

Método de reversión directa de sexo mediante el tratamiento de animales con dosis de hormonas masculinas en el alimento durante los estadios tempranos de desarrollo, generalmente durante la primera alimentación beneficiosa para el cultivo de tilapias y bagres donde el macho es el género más deseado. En el cultivo de truchas: proceso por el cual truchas hembras que normalmente producirían huevos, son masculinizadas de modo que desarrollen testículos en vez de ovarios; estos testículos producen esperma que llevan la información genética que va a dar origen sólo a hembras (en vez de producir hembras y machos). Las truchas hembras son más vendibles que los machos.

雄性化

通过在发育早期阶段(通常在首次投饲)饲料中雄性激素剂量来处理动物的直接性别转变方法。对于罗非鱼和鲶鱼养殖者是有益的，因为雄性更受欢迎的性别。在鳟鱼养殖中：通常产生卵子的雌性鳟鱼被雄性化，它们不发育形成卵巢，而是形成精巢；这种精巢产生的精子带有仅能提供给雌性的遗传信息(而不是同时产生雌性和雄性)。雌性鳟鱼比雄性更适于销售。

تذكير

طريقة مباشرة للتحويل الجنسي عن طريق معاملة الحيوانات بجرعات من الهرمونات الذكرية تُعطى مع العلف أثناء المراحل المبكرة من دورة حياتها (عادة عند بداية التغذية) وهذه العملية ذات أهمية خاصة لمزارعي البلطي والسمك القراميط نظراً لأن الذكور مرغوبة أكثر من الإناث. في تربية التراوت: عملية يتم فيها تحويل أنثى التراوت الطبيعية التي تنتج بيضاً إلى ذكور تحتوي على الخصي بدلاً من المبايض. وهذه الخصي تنتج حيوانات منوية تحمل عوامل وراثية تؤدي إلى إنتاج إناث فقط (بدلاً من إنتاج الذكور والإناث معاً). فإنتاج التراوت تباع أكثر من الذكور.

1516

Mash

A mixture of feed ingredients in meal form.

Purée

Mélange d'ingrédients sous forme de farine.

Molido

Una mezcla de ingredientes alimenticios en la forma de harina.

糊

食物形式的饲料成分混合物。

هريسة

خليط من عناصر غذائية يوجد على صورة طحين.

1517

Mating

Pairing animals for breeding purposes.

Accouplement

Placer les animaux par paires dans un but de reproduction

Apareamiento

Unión de animales con fines de reproducción.

使交配

为了繁殖的目的将动物配对。

1518

Mating, consanguineous-

A "blood related" mating; i.e. a mating between relatives. A consanguineous mating produces inbred offspring.

Accouplement consanguin

Accouplement "lié par le sang" i.e., un accouplement entre des membres d'une même famille. Il produit une descendance consanguine.

Apareamiento consanguíneo

Un apareamiento entre "parientes consanguíneos"; por ej., un apareamiento entre parientes. Un apareamiento consanguíneo produce descendencia con endogamia.

交配，血缘的-

一种血缘相联的交配；例如亲戚之间的交配。血缘交配产生近亲繁殖后代。

تزاوج أقارب

التزاوج بين أفراد تربطهم صلة دم، أي التزاوج بين الأقارب. وتزاوج الأقارب ينتج ذرية تعاني من أعراض "التزاوج الداخلي"

1519

Mating, pedigree-

A system of mating in which each male leaves one son and each female leaves one daughter for the following generation's broodstock. The choice of sons and daughters must be random.

Accouplement pédigré

Système d'accouplement dans lequel chaque mâle produit un fils et chaque femelle produit une fille qui seront utilisés comme géniteurs pour la prochaine génération. Fils et filles doivent être sélectionnés au hasard.

Apareamiento para pedigrí

Un sistema de apareamiento en el cual cada macho deja un hijo y cada hembra deja una hija para la siguiente generación reproductiva. La elección de hijos e hijas debe ser al azar.

交配，家系的-

每个雄性留下一个雄性后代和每个雌性留下一个雌性后代用作后一代的繁殖亲体的交配体系。雄性后代和雌性后代的选择必须是随机的。

تزاوج مؤصل

نظام للتزاوج يترك فيه كل ذكر "ابناً" وكل أنثى تترك "ابنة" كمخزون تناسلي لاستمرار تناسل الأجيال القادمة. ويجب أن يكون اختيار الابن والابنة عشوائياً.

1520

Mating, random-

A system of mating where fish are mated without regard to phenotype.

Accouplement au hasard

Système d'accouplement dans lequel les poissons sont accouplés sans tenir compte de leur phénotype.

Apareamiento al azar

Un sistema de apareamiento donde los peces se cruzan sin importar el fenotipo.

交配，随机的-

交配中不考虑显型的鱼类交配体系。

تزاوج عشوائي

نظام للتناسل تتزاوج الأسماك فيه بدون اعتبار للصفات الوراثية

1521

Mating, rotational-

A mating programme where families or cohorts are mated in a staggered manner over successive generations to prevent inbreeding.

Accouplement en rotation

Programme d'accouplement dans lequel l'accouplement de familles ou de cohortes est échelonné au cours de générations successives afin d'éviter la consanguinité.

Apareamiento rotacional

Un programa de cruzamiento donde familias o cohortes se aparean de una manera alternada en generaciones sucesivas para prevenir la consanguinidad.

交配，交替的-

家系或集团在连续的世代内以交错排列的方式进行交配、以防止近亲繁殖的交配程序。

تناسل تتابعي

برنامج للتزاوج بحيث يتم تزاوج العائلات أو المجموعات بشكل متتابع خلال الأجيال المتعاقبة وذلك بهدف الوقاية من التزاوج الداخلي.

1522

Matter, dry-

The portion of a feed or tissue remaining after water is removed.

Matière sèche

Partie d'un aliment ou d'un tissu qui reste après que l'eau ait été éliminée.

Materia seca

La porción de alimento o tejido que queda después que se saca el agua.

物质，干的-

饲料或组织在除水后保留下来的部分。

مادة جافة

الجزء المتبقى من العلف أو النسيج بعد إزالة الماء.

1523

Meal

A feed ingredient, which has been ground or otherwise reduced in particle size.

Farine

Ingrédient qui a été moulu ou réduit d'une autre manière en particules.

Harina

Un ingrediente de alimento que ha sido desmenuzado o reducido de alguna otra manera al tamaño de partículas.

粉料

磨碎过或颗粒大小被以其它方式减小的饲料成分。

مسحوق

مكون غذائي تم طحنه أو جرشه حتى يصغر حجم جزيئاته.

1524

Meal, blood-

Animal protein sourced from blood, which is processed into a meal.

Farine de sang

Protéines animales obtenues du sang qui est transformé en une farine.

Harina de sangre

Fuente de proteína animal obtenida de la sangre que es procesada como harina.

粉，血-

被加工成粉的来源于血的动物蛋白质。

مسحوق دم

بروتين حيواني مشتق من الدم بعد تصنيعه وتحويله إلى مسحوق.

1525

Meal, bone-

Type of meal obtained from the ground bones of domestic animals and fish. It is high in calcium and phosphorus and is used as a component of fish feeds.

Farine d'os

Farine obtenue par broyage d'os de poissons et d'autres animaux d'élevage. Riche en calcium et en phosphore, elle est utilisée dans la fabrication d'aliments aquacoles.

Harina de hueso

Tipo de alimento obtenido de los huesos molidos de animales domésticos y pescados. Es rico en calcio y fósforo y se usa como ingrediente del alimento para peces.

粉，骨-

通过磨碎家畜或鱼的骨头获得的粉料。它富含钙和磷和用作鱼类的饲料成分。

مسحوق عظم

مسحوق يتم الحصول عليه بطحن عظم الحيوانات الأليفة والأسماك. وهو غني بالكالسيوم والفوسفور ويستخدم كمكون غذائي في أعلاف الأسماك.

1526

Meal, fish-

Protein-rich meal derived from processing (boiling, pressing, drying, grinding) whole fish (usually small pelagic fish or bycatch) as well as residues and by-products from fish processing plants (fish offal). Used mainly as agriculture feeds for domestic livestock (poultry, pigs, cattle, etc.) and as aquaculture feeds for carnivorous aquatic species. It must contain not more than 10 percent moisture. If it contains more than 3 percent salt (NaCl), the amount of salt must constitute a part of the brand name, provided that in no case must the salt content of this product exceed 7 percent.

Farine de poisson

Farine riche en protéines obtenue de la transformation (bouillir, presser, dessécher, mouler) de poissons entiers (généralement de petits poissons pélagiques ou des poissons capturés accessoirement) ainsi que des résidus et des sous-produits des usines de transformation du poisson. Utilisé principalement dans les aliments agricoles (pour volailles, porcs, bétail, etc.) et aliments aquacoles (pour les espèces aquatiques carnivores). Elle ne doit pas contenir plus de dix pour cent d'humidité. Si elle contient plus de trois pour cent de sel (NaCl), la quantité de sel doit apparaître dans le nom, cette quantité ne pouvant en aucun cas excéder sept pour cent.

Harina de pescado

Harina rica en proteínas derivada del procesamiento (hervir, presar, secar, moler) del pez completo (habitualmente peces pequeños pelágicos o fauna de acompañamiento), así como de residuos y subproductos de plantas de procesamiento de pescado (vísceras). Usado principalmente como alimento para aves, cerdos y ganado en agricultura y como alimento para especies acuáticas carnívoras en acuicultura. No debe contener más

del 10 por ciento de humedad. Si contiene mas del 3 por ciento de sal (NaCl) la cantidad debe figurar en la etiqueta, sin exceder en ningún caso el 7 por ciento.

粉，鱼 -

来自于加工 (煮沸、挤压、干燥和碾磨) 整鱼 (通常是小型的远洋鱼类或副渔获物) 以及鱼类加工厂残渣和副产品 (鱼下脚) 的富含蛋白质的粉状物。主要用作农业中家畜 (家禽、猪和牛等) 的饲料以及用于肉食性水生品种的水产养殖饲料。它必须含有不超过的水分。如果其含盐量超过，含盐量必须构成商标名称的一部分，同时，在任何情况下，这种产品的含盐量不能超过。

مسحوق سمك

مسحوق غني بالبروتين ينتج بتصنيع الأسماك (بالسلق، الكبس، التجفيف، الطحن) لكامل السمكة (عادة الأسماك السطحية الصغيرة أو نفايات الصيد) أو بقايا والنواتج الثانوية لوحدات تصنيع الأسماك (أحشاء الأسماك). وتستخدم عادة كاعلاف لأنشطة الانتاج الحيواني (الدواجن، الحلايف، الماشية، الخ..). وكمكون علف في الاستزراع المائي خاصة للأسماك اللاحمة. ويجب ألا تزيد نسبة الرطوبة في مسحوق السمك عن 10%. وإذا زادت نسبة الملح (كلوريد الصوديوم) فيه عن 3% فيجب تدوين نسبة الملح في البطاقة التعريفية للمنتج، بشرط ألا تزيد نسبة الملح بأي حال من الأحوال عن 7% في ذلك المنتج.

1527

Meal, seaweed-

Raw material for animal feeding stuffs prepared from dried brown algae, e.g. in Norway and France.

Farine d'algues marines

Matière brute utilisée dans les aliments pour animaux; à base d'algues marines brunes séchées, e.g. en Norvège et en France.

Harina de algas marinas

Material crudo como sustancia para alimento animal preparado de algas pardas secas., ej. en Noruega y Francia.

粉，海藻-

由干褐藻加工的、用作动物食物的原料，比如在挪威和法国。

مسحوق أعشاب بحرية

من خامات صناعة الأعلاف التي تحضر بتجفيف الطحالب البنية كما في النرويج أو فرنسا.

1528

Meal, shrimp-

The undecomposed ground dried waste of shrimp including parts and/or whole shrimp. If it contains more than 3 percent salt (NaCl), the amount of salt must constitute a part of the brand name, provided that in no case must the salt content of this product exceed 7 percent.

Farine de crevettes

Farine de déchets non décomposés, moulus et séchés de crevettes, contenant des parties et/ou des crevettes entières. Si elle contient plus de trois pour cent de sel NaCl, la quantité de sel doit apparaître dans le nom, cette quantité ne pouvant en aucun cas dépasser sept pour cent.

Harina de camarones

Desecho de partes y/o de toda la gamba, no descompuesto, molido y seco. Si contiene más del 3 por ciento de sal (NaCl), la cantidad debe figurar en la etiqueta, sin exceder en ningún caso el 7 por ciento.

粉，虾-

未分解、粉碎的包括部分或全虾的干虾废料。如果其含盐量超过，含盐量必须构成商标名称

的一部分，同时，在任何情况下，这种产品的含盐量不能超过。

مسحوق جمبري

مخلفات الجمبري غير المتحللة المجففة والمطحونة بما في ذلك قطع أو كامل الجمبري؛ وفي حالة تجاوز نسبة الملح (كلوريد الصوديوم) فيها 3% فيجب تسجيل نسبة الملح في البطاقة التعريفية للمنتج، ويشترط ألا تزيد نسبة الملح بأي حال من الأحوال عن 7% في ذلك المنتج.

1529

Megalops

Larval stage of certain crustaceans such as crabs, having large stalked eyes and a crab-like cephalothorax.

Mégalo

Stade larvaire de certains crustacés tels que les crabes, qui possèdent de grands yeux pédunculés et un céphalothorax similaire à celui d'un crabe.

Megalopas

Estado larval de ciertos crustáceos como los cangrejos, que tienen ojos con largos pedúnculos y un cefalotorax parecido al de los cangrejos.

大眼幼体

某些甲壳动物，如蟹的幼体阶段，具有长柄眼和蟹状的头胸部。

يرقة ميجالوبيس

مرحلة يرقية في بعض القشريات مثل سرطان البحر (الكابوريا ؟ القيقب)، تتميز بوجود عيين كبيرتين منتصبين على ساقيين جزء رأس صدري كالموجود في سرطان البحر.

1530

Meiosis

The process by which the diploid (2n) complement of chromosomes is reduced to the haploid (n) state during gametogenesis. Heritable mutations, crossing over, and independent assortment occur during meiosis. With animals this happens during formation of gametes.

Méiose

Processus de réduction du complément diploïde (2n) des chromosomes au stade haploïde (n) durant la gamétogénèse. Les mutations héréditaires, l'enjambement chromosomique et la dispersion indépendante se produisent pendant la méiose. Chez les animaux, cela intervient lors de la formation des gamètes.

Meiosis

El proceso por el cual el complemento diploide (2n) de cromosomas se reduce al estado haploide (n) durante la gametogénesis. Durante la meiosis ocurren mutaciones heredables, entre cruzamiento, y variación independiente.

减数分裂

在配子发育过程中，染色体的二倍体互补物被减少为单倍体。遗传性变化、交换和独立的搭配发生在减数分裂过程中。对于动物，这发生于配子的形成过程中。

انقسام اختزالي

العملية التي يتم من خلالها اختزال الكروموسوم الثنائي (2n) إلى كروموسوم أحادي (n) أثناء التكوين الجنيني (الجاميطي). وتحدث الطفرات الوراثية، العبور والتوزيع المستقل أثناء الانقسام الميوزي. ويحدث الانقسام الميوزي في الحيوانات أثناء تكوين الجاميطات.

1531

Meiotic

Which is part of the meiosis.

Méiotique

Qui fait partie de la méiose.

Meiótico

Que es parte de la meiosis

减数分裂的

减数分裂的部分。

ميوزي

الذي يعتبر جزءاً من الانقسام الميوزي.

1532

Mesh

One of the open spaces between the cords of a net.
To mesh: to entangle in a net.

Maille(r)

L'un des espaces ouverts formés par les fils d'un filet de pêche. Capturer dans les mailles d'un filet de pêche.

Malla

Uno de los espacios abiertos de las cuerdas de una red. Enredarse en una red.

网眼

网眼之间开放空间中的一个。落网：缠在网内。

عين شبكة

الفتحة الموجودة بين خطوط الشبكة. يُدخَل في شبكة.

1533

Mesh size, bar-

The size of netting mesh measured as the length of one mesh side, e.g. a 25 mm mesh (bar size).

Grandeur de maille “au carré”

La dimension d'une maille de nappe de filet mesurée comme la longueur d'un côté de la maille, e.g. une maille de 25 mm au carré.

Malla, tamaño del lado de la

El tamaño de apertura de malla medido en un solo lado de la apertura, ej. un tamaño de malla de 25 mm (tamaño de barra).

网目规格，目脚-

以网目一边的长度来衡量的网目的大小，如毫米网目目脚长。

اتساع قائم لعين شبكة

اتساع عين الشبكة الذي يقاس بأنه طول أحد جوانب العين، على سبيل المثال 25 مم (حجم قائم).

1534

Mesh size, stretched-

The size of netting mesh measured as the length of a stretched mesh, e.g. a 50 mm mesh (stretched size).

Grandeur d'une maille étirée

La dimension d'une maille de nappe de filet mesurée comme la longueur d'une maille étirée, e.g. une maille de 50 mm (étirée).

Malla, tamaño estirado de la

El tamaño de apertura de tejido medido como la longitud de la apertura estirada, ej. tamaño de malla de 50 mm (tamaño estirado).

网目规格，伸展的-

以网目伸展长度来衡量的网目大小，例如毫米网目伸展大小。

اتساع عين مشدودة لشبكة

اتساع عين الشبكة مقاساً بطول عين الشبكة وهي ممددة أو مشدودة، مثلاً 50 مم (حجم مشدود).

1535

Mesocosm

Isolated ecosystem of a relatively great water volume, varying from one to 10 000 m³. Used especially for the culture of live-food organisms in jars, tanks, plastic bags, ponds and enclosures.

Mésocosme

Ecosystème isolé dans une enceinte plus ou moins grande d'un volume d'eau d'un à 10 000 mètres cubes. Principalement utilisé pour la production de proies vivantes en jarres, bassins, poches plastiques, étangs et enclos.

Mesocosmo

Ecosistema aislado en un volumen relativamente grande de agua, de 1 a 10.000 metros cúbicos. Utilizado sobre todo para el cultivo de organismos como alimento vivo en jarras, tanques, bolsas plásticas, estanques y recintos.

封闭系统

体积相对较大在立方米之间的隔离的生态系统，专门用于瓶、水池、塑料袋、池塘和其它封闭体内活生物饲料的培养。

ميزوكوزم

نظام بيئي معزول ذو حجم مائي كبير نسبياً يتراوح بين واحد إلى 10000 متر مكعب. ويخصص لاستزراع كائنات الغذاء الحي في الزجاجات، الخزانات، الأكياس البلاستيكية، الأحواض الأرضية أو التحاويط.

1536

Metabolic rate

The amount of oxygen used for total metabolism per unit of time per unit of body weight.

Taux métabolique

Quantité d'oxygène consommée pour le métabolisme total par unité de temps et par unité de poids vif.

Metabólica, tasa

La cantidad de oxígeno para el metabolismo total por unidad de tiempo por unidad de peso del cuerpo.

代谢率

单位体重在单位时间内用于总代谢的氧气量。

معدل تمثيل غذائي

كمية الأكسجين المستخدمة للتمثيل الغذائي الكلي في وحدة الزمن لكل وحدة وزن من الجسم.

1537

Metabolic rate, basal-

The oxygen consumed by a completely resting animal per unit weight and time.

Taux métabolique basal

Quantité d'oxygène consommée par un animal complètement au repos, par unité de poids et de temps.

Metabólica basal, tasa

El oxígeno consumido por animal en reposo total por unidad de peso y tiempo.

代谢率，基础的-

完全静止动物在单位时间内、单位体重消耗的氧气。

معدل تمثيل غذائي أساسي

كمية الأكسجين المستهلكة في وحدة الزمن ووحدة الجسم لحويوان في حالة راحة تامة.

1538

Metabolic rate, standard-

That metabolic rate of poikilothermic animals expressed as the minimum amount of oxygen consumed under conditions of minimum activity per unit time, per unit body weight, at the optimal environmental temperatures for the species concerned. Close to basal metabolic rate, but animals rarely are at complete rest.

Taux métabolique standard

Taux métabolique d'animaux poikilothermes exprimé par la quantité minimum d'oxygène consommée par un animal ayant une activité réduite au minimum, par unité de temps et par unité de poids vif, à une température du milieu optimale pour l'espèce concernée. Proche du taux métabolique basal, mais des animaux sont rarement au repos complet.

Metabólica estandar, tasa

Aquella tasa metabólica de animales poikilothermos expresada como la cantidad mínima de oxígeno (consumido bajo condiciones de actividad mínima) por unidad de tiempo, por unidad de peso corporal, a la temperatura ambiental óptima para la especie en cuestión. Cercana a la tasa metabólica basal, pero los animales raramente están en reposo completo.

代谢率，标准的-

用在相关品种最适环境温度下，单位时间、单位体重的[在最少活动状态下消耗]最低氧量来表示的变温动物的代谢率。接近于基础代谢率，但动物很少是完全静止的。

معدل تمثيل غذائي قياسي

معدل التمثيل الغذائي في الحيوانات ذات الدم البارد (التي تتغير درجات حرارة أجسامها تبعاً للبيئة الخارجية) معبر عنه بأقل كمية من الأكسجين [المستهلك عند أقل نشاط للكائن] في وحدة الزمن لوحدة الجسم تحت ظروف درجات الحرارة المثلى للكائن المعني. [معدل التمثيل القياسي قريب جداً من معدل التمثيل الأساسي، ولكن يندر أن تكون الحيوانات في حالة راحة تامة].

1539

Metabolism

Physical and chemical processes by which feedstuffs are transformed into complex matter, complex substances are decomposed into simple ones, and energy is made available for use by an organism.

Métabolisme

Processus physiques et chimiques par lesquels les aliments sont transformés en de la matière complexe, les substances complexes sont décomposées en substances simples et de l'énergie est mise à la disposition d'un organisme.

Metabolismo

Procesos físicos y químicos por los cuales los alimentos son transformados en materia compleja, las sustancias complejas son descompuestas en sustancias simples, y la energía obtenida queda disponible para el uso de un organismo.

代谢

食物被转变为复杂的物质、复杂物质被分解为简单物质，而同时提供了可供生物利用的能量过程。

تمثيل غذائي

العمليات الطبيعية والكيميائية التي يتم من خلالها تحويل المواد الغذائية إلى مواد معقدة، وتحلل المواد المعقدة إلى مواد بسيطة وينتج عن ذلك طاقة يستخدمها الكائن الحي.

1540

Metabolism, basal-

Minimum energy requirements to maintain vital body processes.

Métabolisme basal

Besoins en énergie minima nécessaires pour le maintien, chez un animal, des processus corporels vitaux.

Metabolismo basal

Energía mínima requerida para mantener los procesos vitales del cuerpo.

代谢，基础的-

保持最重要的生物体过程的最低能量需求。

تمثيل غذائي أساسي

أقل كمية من الطاقة يحتاجها الكائن للإبقاء على العمليات الحيوية الأساسية داخل الجسم.

1541

Metabolite

A metabolite is any substance produced or used during metabolism (digestion).

Métabolite

Toute substance produite ou utilisée durant le métabolisme (digestion).

Metabolito

Cualquier sustancia producida o usada durante el metabolismo (digestión).

代谢物

代谢物是代谢作用（消化）中产生或使用的任何物质。

مادة أيضية

أي مادة تنتج من خلال التمثيل الغذائي أو تستخدم في التمثيل الغذائي (الهضم).

1542

Metamorphosis

The marked change of shape or structure, particularly in the transition of one developmental stage into another, as for example in crustaceans and molluscs.

Métamorphose

Changement important de forme ou de structure, surtout pendant la transition entre deux stades de développement, comme par exemple chez les mollusques et les crustacés.

Metamorfosis

El cambio marcado de forma o estructura, particularmente en la transición de un estado de desarrollo a otro, como por ejemplo en crustáceos y moluscos.

变态

形状和结构上显著的变化，通常处在一个发育阶段向另一个阶段转变过程中，正如甲壳动物和软体动物中例子。

تحور

تغير جوهري في شكل أو تركيب الحيوان، خاصة أثناء الانتقال من مرحلة تطورية إلى أخرى. [كما في القشريات والمحاريل على سبيل المثال].

1543

Metanauplius (pl. metanauplii)

Late nauplius stage of crustaceans, with more than three pairs of limbs present but no functional thoracic limbs.

Métanauplius (pl.: metanauplii)

Stade nauplius tardif de crustacés, ayant plus de trois paires de membres présents, mais pas de membres thoraciques fonctionnels.

Metanauplio

Último estado de nauplius de los crustáceos, con más de 3 pares de apéndices presentes pero sin apéndices torácicos funcionales.

后无节幼体(复数metanauplii)

甲壳动物无节幼体的后期阶段，具有三对以上的附肢，但没有具有功能的胸肢。

ما بعد يرقة

مرحلة متأخرة ليرقة النوبليوس في القشريات، تحتوي على أكثر من ثلاثة أزواج من الأطراف ولكن بدون أطراف رأس صدرية عاملة.

1544

Metazoea (metazoea)

Eventual metamorphosis of the preceding zoea stage.

Métazocé

Modification éventuelle du stade zoé qui le précède.

Metazoea

Metamorfosis eventual del estadio zoea que la precede.

后哨状幼虫

前期水蚤幼虫阶段的最终变态。

بعد عومة

مرحلة تطور تالية للعومة.

1545

Microalga

Microscopic, motile or non-motile chlorophyll-containing plant.

Microalgue

Plante microscopique, mobile ou non, contenant de la chlorophylle.

Microalga

Planta microscópica móvil o inmóvil que contiene clorofila.

微藻

需显微观察的含有叶绿素的运动或不运动的植物。

طحلب مجهري

نبات [مجهري] متحرك أو غير متحرك يحتوي على اليخضور(الكلوروفيل).

1546

Microbasin

A small earth basin with a nearly flat bottom surrounded by low bunds. These bunds are constructed to prevent lateral flow to adjacent fields. Microbasins are commonly used for rice irrigation on flat lands or in terraces on hillsides.

Microbassin

Petit bassin en terre dont le fond est quasi plat, entouré de basses diguettes. Celles-ci sont construites afin d'éviter que l'eau d'irrigation ne s'écoule latéralement vers des champs adjacents. Les microbassins sont couramment utilisés pour l'irrigation du riz sur terrains plats et sur des terrasses établies à flanc de coteau.

Microcuenca

Una pequeña cuenca terrestre con un fondo casi plano rodeado por terraplenes bajos. Estos últimos

se construyen para prevenir rebalses laterales a campos adyacentes. Las microcuenas se usan comunmente para la irrigación de arroz en tierras planas o en terrazas en laderas de montes.

微型盆地

小型的地球盆地，其接近平坦的底部被低矮的堤岸所环绕。这些堤岸被建造用于防止水横向流到相邻的田地中。微型盆地通常用于平原地区的稻田或山坡梯田的灌溉。

حوض صغير

حوض أو خزان أرضي صغير مستوي القاع تقريباً يحاط بجسور منخفضة. وتقام هذه الجسور لمنع دخول الماء من الحقول المجاورة. والخزانات الصغيرة الشائعة الاستخدام في ري حقول الأرز أو الأراضي المستوية في المناطق والسهول الجبلية.

1547

Microbe

A microorganism; a very tiny and often harmful plant or animal.

Microbe

Microorganisme; plante ou animal minuscule, souvent dangereux.

Microbio

Microorganismo; planta o animal muy pequeños y muchas veces dañinos.

微生物

一种微小生物，非常微小和经常是有害的植物或动物。

ميكروب

كائن دقيق، شديد الصغر و غالباً يسبب أذى للنبات أو للحيوان.

1548

Microbiology

The science and study of microorganisms, including protozoans, (micro)algae, fungi, bacteria, and viruses.

Microbiologie

Science et étude des microorganismes, y compris protozoaires, (micro)algues, champignons, bactéries et virus.

Microbiología

Ciencia que estudia los microorganismo, incluyendo protozoos, microalgas, hongos, bacterias y virus.

微生物学

研究包括原生动物、（微）藻、真菌、细菌和病毒在内的微生物的科学。

علم كائنات دقيقة

علم دراسة الكائنات الدقيقة، بما فيها الحيوانات وحيدة الخلية (البروتوزوا)، الطحالب [الدقيقة]، الفطريات، البكتريا والفيروسات.

1549

Microclimate

A very small-scale variation from the overall climate pattern, usually caused by local physical conditions such as topography.

Microclimat

Très petite variation du climat général, souvent causée par des conditions physiques locales telles que la topographie.

Microclima

Variación a muy pequeña escala del patrón de clima general, habitualmente causada por caracterfísicas físicas locales como la topografía del terreno.